

Državni zakonik

za

kraljevine in dežele v državnem zboru zastopane.

Kos LII. — Izdan in razposlan dne 29. decembra 1887.

148.

Ukaz skupnega ministerstva od 28. decembra 1887,

da se začasno v dejanje deva s kraljevino italijansko dné 7. decembra 1887 sklenena trgovinska in plovstvena pogodba s tarifami, dodatnimi členi, colnim kartéлом in končnim zapisnikom vred, ter dogovor o goveji kugi od istega dné.

Na podlogi postave od 16. decembra 1887 (Drž. zak. št. 144), s katero se je vlada pooblastila, trgovinske odnošaje z Italijo do 30. junija 1888 najpozneje začasno urediti, in na podlogi na to stran s kraljevsko italijansko vlado storjene domembe od 24. decembra 1887 razglaša se porazumno s kraljevsko ogersko vlado v naslednjem s kraljevino italijansko dné 7. decembra 1887 sklenena trgovinska in plovstvena pogodba s tarifami, dodatnimi členi, colnim kartéлом in končnim zapiskom vred, ter z isto državo istega dné skleneni dogovor o goveji kugi, s to opomnjo, da naj ta pogodna določila v ozemljih obeh strank pogodnic pridejo začasno v veljavo od dné 1. januarja 1888.

Taaffe s. r.

Ziemiałkowski s. r.

Falkenhayn s. r.

Pražák s. r.

Welsersheimb s. r.

Dunajewski s. r.

Bacquehem s. r.

Gautsch s. r.

Trgovinska in plovstvena pogodba od 7. decembra 1887, med Avstro-Ogerskim in Italijo.

Člen I.

Med podložniki avstro-ogerske monarhije in kraljevine italijanske bode popolna svoboda trgovanja in vožnje na ladijah ali plovstva; oni se bodo torej smeli v ozemlji druge države svobodno naseljevati in spričo tega, ker se pečajo s trgovino ali kako obrtnijo, bodi v pristaniščih ali v mestih ali katerem kraji koli obeh držav, naj tam stanovitno domujejo ali samo časno prebivajo, ne bodo podvrženi nobenim drugim niti večjim davščinam, taksam ali davkom kakorkoli menovanim od ónih, kateri se pobirajo od rojakov, in privilegije, svoboščine in druge ugodnosti kakoršne koli, ki jih uživajo gledé na trgovanje ali obrtovanje podložniki ene izmed obeh držav, bodo hodile na dobro takisto tudi podložnikom druge države.

Člen II.

Trgovci, fabrikanti in drugi obrtniki sploh, ki izkažejo, da v državi, kjer domujejo, za svoje obrtovanje plačujejo postavne davke in davščine, ne bodo v ozemlji drugega pogodnika dolžni opravljati nobene druge davščine za to, če za tisto obrtnijo bodi sami bodi po svojih potujočih služabnikih blaga nakupujejo ali naročnikov iščejo, imaje pri sebi muštrov ali ne.

V eni kakor drugi izmed dveh držav pogodnic bode se s podložniki druge države ravnalo tako kakor z lastnimi, kadar hodijo na trge in semnje spričo svoje trgovine in z namenom, da bi razprodali svoje izdelke ali pridelke.

Podložniki enega pogodnika, ki se pečajo s prevažanjem blaga ali z vožnjo po morji ali po rekah, med mesti ohéh držav, ne bodo za to obrtnijo podvrženi v ozemlji drugega pogodnika nikaki obrtnijski davščini.

Člen III.

Podložniki enega kakor drugega pogodnika bodo v deželah drugega pogodnika prosti vsakatero službe vojaške, bodi na suhem ali na morji, bodi v vojaščini, bodi v narodni straži. Tudi bodo odvezani vsakega urada pravosodnega, upravnega ali občinskega, nastanovanja vojakov in vsake dajatve ali terjatve vojaške kakoršne koli; izvzemši vendar tiste obtežbe, ki se držé posesti, najma ali zakupa nepremakljivih dober, kakor tudi tiste vojaške dajatve in terjatve, katerim bi se podvrgli vsi deželani kakor lastniki ali zakupniki posestva nepremakljivega.

Oni ne bodo nì osebno nì spričo svoje premakljive ali nepremakljive lastnine podvrženi drugim dolžnostim, omejitvam, taksam in davščinam nego tistim, katerim so podvrženi tudi narodnjaki.

Člen IV.

Avstrijanje in Ogri v Italiji in Italijanje na Avstro-Ogerskem bodo vzajemno imeli pravico, pridobiti in imeti v posesti vsakovrstno blago ali dobro, bodi premakljivo bodi nepremakljivo, in svobodno razpolagati z istim po kupnji, prodaji, daritvi, zamenji, po sklenenem zakonu (ženitvi), po oporoki, nasledji brez oporoke, ali kakor si koli drugače bodi, prav tako kakor narodnjaki, pod istimi pogoji in ne plačujoč drugih pristojbin, davščin in taks razen tistih, ki jih postave deželanom nakladajo.

Člen V.

Avstrijanje in Ogri v Italiji in Italijanje na Avstro-Ogerskem bodo imeli svobodo, kakor narodnjaki, ravnati svoja opravila ali sami ali po pooblaščenih, izbiraje si ljudi za to s polno svobodo, niti bodo dolžni plačati plačo ali povračilo opravnikom, faktorjem itd., katerih ne bi se hoteli poslužiti, niti podvrženi te na to stran drugim omejitvam razen takih, ki jih občne deželne postave ustanovljujejo.

Oni bodo do dobrega svobodni pri sklepanji kupnih in prodajnih pogodb, pri postavljanji cene za vse trgovsko blago in vseh trgovskih naredbah, držče se postavnih predpisov zastran cola in državne samoprodaje.

Oni bodo dalje imeli svoboden in lahek pristop k sodiščem vsakotere stopnje in oblastnosti, bodi da hočejo koga tožiti ali pa braniti se pred sodnikom.

Prosto jim bode poslužiti se pomoči tistih advokatov, notarjev in agentov, kateri so po njih misli dobri za zastop njihovih interesov, ter bodo sploh tudi v sodnijskih rečeh uživali iste pravice in privilegije, ki so ali bodo dodeljene narodnjakom.

Člen VI.

Pogodnika se zavezujeta, da ne bosta ovirala trgovine med svojima deželama z nikako prepovedjo vvoznje, izvoznje ali prevoznje.

Izimki od tega pravila smejo biti samo:

- a) pri blagu državni samoprodaji podvrženem,
- b) iz ozirov na zdravstveno policijo, zlasti v skrbi za javno zdravje in soglasno z dotičnimi mednarodnimi načeli,
- c) gledé na vojne potrebnosti v izrednih okolišnih.

Člen VII.

Gledé na iznosek, zavarovanje in pobiranje vvoznih in izvoznih davščin, kakor tudi zastran tega, kar se tiče prevoza, ne bode mogel noben pogodnik ravnati s tretjimi državami po boljih pogojih nego z drugim pogodnikom. Vsaka ugodnost torej, ki bi se na to stran dovolila tretji državi, štela se bode, da je že samo spričo tega in brez vračila razširjena tudi na drugega pogodnika.

A zgornja določila ne dotikajo se:

- a) ugodnosti, katere so dopuščene ali se bodo dopustile zarad olajšanega prehoda na meji z drugimi sosednimi državami, kakor tudi ponižbe ali oprostitve cola, ki veljajo samo za neke meje ali za stanovalce nekih okrajev;
- b) tistih dolžnosti, ki so kateremu izmed pogodnikov naložene po zdanjem ali prihodnjem colnem edinstvu.

Člen VIII.

Reči avstro-ogerskega izvira ali dela, naštete v tarifi *A* k pričujoči pogodbi o trgovini in vožnji na ladjah, bodo se pripuščale v Italijo, bodi da se pripeljejo po suhem ali pa po morji, za plačilo colov, ustanovljenih v imenovani tarifi.

Z vsem blagom avstro-ogerskega izvira ali dela, bodi imenovano v tarifi *A* ali ne bodi, bode se na vvozu v Italijo po meri največje ugodnosti postopalo.

Blago italijanskega izvira ali dela, našteto v tarifi *B*, ki je priložena k pričujoči pogodbi o trgovini in vožnji na ladjah, bode se pripuščalo za plačilo v isti tarifi postavljenih colov na Avstro-Ogersko, vvažano po suhem ali po morji.

Vse blago italijanskega izvira ali dela naj je imenovano ali ni v tarifi *B*, bode se vvažalo na Avstro-Ogersko po meri največje ugodnosti.

Člen IX.

Italija se zavezuje, da ne bode brez poprejšnje domembe z Avstro-Ogerskim povišala števila in iznosov izvoznih colov, kateri so ustanovljeni v njeni občni tarifi od 14. julija 1887, gledé onih stvari, katerim je v tarifi *B* pričujoče pogodbe colna prostost dogovorjena. Avstro-Ogerska se zavezuje sè svoje strani, da ne bode brez poprejšnje domembe z Italijo povišala števila ali pa iznosa izvoznih colov svoje sedaj veljajoče splošne tarife gledé onih stvari, katerim je colna prostost v tarifi *A* pričujoče pogodbe dogovorjena.

Zastran tega, kako naj se ravna z rečmi državne samoprodaje in orožjem ter vojno robo, veljali bodo edino zakoni in ukazi dotičnih držav.

Od vsake vrste blaga, katero prihaja iz ozemlja ene strank pogodnic, ali pa gredó v ozemlje druge stranke, ne smejo se pobirati prevozne davščine v drugem ozemlju, in to bodi sî, da je to blago neposrednje prehajalo, ali pa da se je med prehodom odkladalo, polagalo in zopet nakladalo.

Člen X.

Da se posebna trgovina olajša ki se je razvila med sosednima deželama in poglobitno na prid obmejnim krajem, dopušča se časno brez vsega cola vvoz in izvoz, pod dolžnostjo, da se blago nazaj pripelje, in spolnujoč colne prepise, ki jih dotični državi po vkupnem dorazumu spoznata za dobro ustanoviti:

- a) Za blago izvzemši reči podvržene potrošniki, katero se iz svobodnega občenja (prehoda) na ozemlju enega izmed visokih pogodnikov prinese v ozemlje drugega na trg ali semenj, da se spravi v colnijska hranišča (*entrepôts*, *magazine* itd.), kakor tudi za muštre, ki jih prinašajo trgovski potovalci, avstrijskih, ogerskih, oziroma italijanskih hiš, ako se namreč vse te reči v dobi pred določeni neprodane nazaj pripeljejo.

Uže rabljene in oznamene vreče in sodovi, ki se prinesó v ozemlje enega pogodnika, da se ondi napolnijo ali izpraznijo in ki se polni, oziroma prazni nazaj prineso;

- b) za živino v drugo ozemlje gonjeno na semenje, prezimišča ali planinske pašnike. V tem primerljaji razširi se prostost vvoznega in izvoznega cola

na dotične pridelke, kakor so: sir, maslo in mleko in na mladiče v tem času ondi zarojene;

- c) za slamo za opletanje, za vosek, ki se ima beliti, za kokone, ki se imajo odmotati, za svilne ostanke na mikanje, sirovo svilo, da se filira (podela v organzin in tramo);
- d) za žita (z rižem vred) da se semló, ako spadajo k zemljiškim posestvom, katera reže poteg mejne črte;
- e) za predmete, ki se imajo lakirati, polirati in malati, ter druge reči namenjene za popravo.

V slučajih c) in d) bode se računila teža z ozirom na naravno ali zakonito izgubo teže pri podelovanji.

V drugih primerljajih mora se izkazati istovetnost izvažanih in zopet vvažanih reči, in za tega delj bodo dotične gosposke imele pravico oznamiti jih na troške tistega, kogar se tiče.

Člen XI.

Gledé na colnijsko ravnanje z blagom, podvrženim postopku sè spremnicami, dopušča se vzajemno ta zljajšava, da pri neposrednjem prehodu takega blaga iz ozemlja enega pogodnika v ozemlje drugega ne bode treba snemati mu zapora in devati ga novo pod zapor niti raztovarjati ga, ako se je zadostilo pravilom na to stran dogovorjenim.

Sploh naj se, kar je mogoče, opušča vsaka ovira zbog formalnosti in odprava pospešuje.

Člen XII.

Notranje davščine, ki v eni izmed držav pogodnic, bodi na državni račun bodi na račun kakih občin ali korporacij, obtežujejo sedaj ali bodo obteževale pozneje narejo, pripravo ali povžitek kake robe, ne smejo pod nikakim izgovorom zadevati robe drugega pogodnika v večem iznosku ali z nadležnejšim načinom, nego zadevajo enakovrstne pridelke lastne dežele.

Nobeden pogodnikov ne bode na reči, ki se ne izdelujejo v svojem ozemlji, pod izgovorom notranjih davkov nalagal novih ali večjih vvoznin.

Če bi eden izmed visokih pogodnikov spoznal potrebno, podvreči katero v tarifah k pričujoči pogodbi naštetih reči domačega izvira ali dela novemu notranjemu davku ali potrošnini ali prikladu, bode se enakovrstna vnanja roba pri ti priči smela pri vvozu obtežiti z enakō davščino.

Člen XIII.

Zlatnina in blago za okras iz zlata, srebra, platine ali družih plemenitih kovin, vvažano iz ene od obeh držav, bode v drugi državi podvrženo priglednemu postopku, ki je zapovedan ali dopuščen za enakošne reči domačega dela.

Člen XIV.

Pogodnika se zavezujeta, da bosta s primernimi sredstvi sodelujoč pogajjala se za to, da se kontrabant v njihni ali iz njihovih ozemelj ubrani in pokazni,

in da bosta za tega delj nadglednim uradnikom druge države dodeljevala vso pravno pomoč in ukazala finančnim in policijskim uradnikom kakor tudi krajevnim oblastvom, naj jim, kar bo potreba, pojasnijo ter na roko bodo.

Na podlogi teh splošnih ustanovitev sklenil se je priloženi colni kartel.

Za obmejne vode in take kose mej, kjer se ozemlje pogodnikov skup dotika vnanjih držav, bodo se dogovorile potrebne naredbe (mere) zastran vzajemne ali vkupne podpore v nagledovanji.

Člen XV.

Razkladne ali stovorne pravice v ozemljih dotičnih obeh držav niso dopuščene niti se sme nikak tovarnik primorati, da bi na določenem mestu ustavil se ali blago raztovoril ali zopet nakladal, vendar pod pridržkom predpisov zadevajajočih vožnjo, policijo zdravstveno in pa zavarovanje davščin.

Člen XVI.

Italijani na Avstro-Ogerskem in pa Avstrijani in Ogri v Italiji bodo gledé tovarniških in trgovinskih znamenek, obrtniških vzorcev in modélov uživali isto obrambo, kakor tozemci.

Svojci ene izmed visokih strank pogodnic, kateri želé obrambo svojih znamenek, vzorcev ali modélov uživati v ozemlju druge visoke stranke pogodnice, morajo svoje znamke, vzorce ali modéle po propisih veljajočih v teh poslednjih ozemljih uradno položiti, in to: v Italiji pri ministerstvu za poljedelstvo, obrtnost in trgovino ali pa pri kateri „prefekturi“ té kraljevine, in na Avstro-Ogerskem pri trgovinski in obrtni zbornici Dunajski in pa Budim-peštanski.

Člen XVII.

Ladje enega izmed pogodnikov bodo v pristaniščih drugega o svojem prihodu in dokler ondi ostanejo kakor tudi pri odhodu poenačene z narodnimi ladijami tako zastran pristojbin in davščin vsakaterega plemena in imena, naj se pobirajo za državo, za občine, korporacije, javne opravnike ali zavode kakoršne koli, kakor tudi zastran razpostave ladij v pristaniščih, stajališčih, zalivih, basinih, zanožinah in docks, zastran nakladanja in razkladanja in zastran vseh formalnosti in drugih ustanovitev, katerim utegnejo biti podvržene ladije, njih moštvo in njih blago naloženo.

To velja tudi za kratko ali pribrežno vožnjo (*cabotage*).

Člen XVIII.

Narodnost ladij ene kakor druge države pogodnice naj se sodi po postavah tiste dežele, v katero ladije iste spadajo.

Za ustanovitev držine ladij ene države bodo se v drugi državi štela dovoljna izmerna pisma, veljavna po postavah dežele, iz katere so ladije, niti se bode računila, dokler bode v moči izrecilo med visokima pogodnikoma izmenjano dne 5. decembra 1873.

Tudi bodo, pod pogojem vzajemnosti, sploh vse ugodnosti, katere je ali bode ena od obeh držav pogodnic dovolila tretji državi gledé na ravnanje z ladijami in njih tovorom, veljale enako za ladije druge države pogodnice in njih tovor.

Izvzeto od ustanovitev pričujoče pogodbe pa bode zvrševanje narodnega ribištva.

Člen XIX.

Isto tako bode se blago, kakoršno in od kodar si bodi, katero se v eni izmed držav pogodnic sme na narodnih ladijah vvažati, izvažati, prevažati ali v hrambo dajati, smelo tudi na ladijah druge države vvažati, izvažati, prevažati ali v hrambo dajati, ne plačuječ drugih ali večih colov in pristojbin, niti podvrženo drugim ali večim utesnitvam, ter deležno istih privilegij, redukcij, dobrot in povračil, ki se dodeljujejo blagu na narodnih ladijah vvažanemu, izvažanemu, prevažanemu ali v hrambo danemu.

Člen XX.

Od ladij enega pogodnika, ki bi o primeru nesreče ali sile prišle v pomorska pristanišča drugega pogodnika, ne bodo se jemale vozne in pristaniščne davščine, ako namreč ondi ne ostanejo čez potrebni čas niti se poprimejo te prilike za kako trgovsko delo.

Če bi se ladija, ki je last vlade ali pa podložnikov tega ali onega visokega pogodnika, o bregu ali v ozemlju drugega pogodnika razbila ali poškodovala, bode se nesrečo trpečim ne samo dajala vsakovrstna pomoč in polajšba, temuč se bodo tudi ladije, deli in ostanki istih, orodje in oprava in vse sem spadajoče reči, na ladiji najdeni papirji, kakor tudi vsa roba in vse blago, ki se je vrglo v morje in poslej otelo, ali izkupljeni za-nj denarji, če bi se prodalo, zvesto vrnili lastnikom na njih prošnjo ali na prošnjo njihovih za to prav pooblaščenih opravnikov, in vse to brez drugega plačila, izvzemši plačilo troškov za otetbo in hrambo in pa tiste pristojbine, ki bi jih v podobnem primeru morebiti domača ladija bila dolžna plačati.

Kadar ni lastnika niti posebnega opravnika, bodo se take stvari izročile dotičnim konzulom, vicekonzulom ali konzulskim opravnikom, to dà če bi kdo postavno lastil se kake pravice na tako razbito ladijo ali na reči in blago iste, bode razsodba o tem odkazana pristojnim deželskim sodiščem.

Od ostankov ladje ali od blaga, ki je bilo naloženo na ladijo enega izmed obeh pogodnikov, bode se, razen kakega povračila za otetbo, samo takrat v drugi državi jemala davščina od istega, če se ima ono blago v njih potrošiti.

Člen XXI.

Vodniki ladij in bark iz ene od obeh držav pogodnic bodo se pripuščali ter bodo smeli voziti po vseh naravnih ali umetno narejenih vodnih cestah v ozemljih obeh pogodnikov, pod istimi pogoji, in za plačilo istih davščin od ladije in od blaga na nji naloženega, kakor vodniki narodnih ladij in bark.

Člen XXII.

Visoki stranki pogodnici sta se dogovorili, da se morejo ladije ene izmed obéh strank, razen ko bi se sodniško prodale, samo tedaj nacijonalizovati v drugi, ako donesó izrecilo oblastva one države, pri katerem so registrovane, da so umaknile zastavo.

Člen XXIII.

Podložniki ene izmed držav pogodnic bodo smeli uživati in rabiti pod istimi pogoji in plačevaje iste pristojbine kakor narodnjaki druge države, veče in manjše ceste na suhem, kanale, rake, brodišča, mostove in mostne odprtine, pristanišča, pristajališča, znamenja in osvečavo vozne vode, privodnike, roke ali žrjave in pa javne tehtnice, hranišča, zavode ali naprave za otetbo in poshrambo naloženega blaga, ladij in enakih drugih reči, če so te naprave namenjene na korist občni trgovini, bodi da jih upravlja država ali pa kak zasebnik.

Ne bode se mogla terjati nobena pristojbina razen kadar se kdo v resnici posluži takih zavodov ali naprav, pod pridržkom posebnih ustanovitev, ki se tičejo stolpov svetilnikov in privodništva.

Na cestah, ki neposrednje ali posrednje služijo za zvezo držav pogodnic med sabo ali z inostranstvom, ne smejo cestnine za vožnjo preko deželne meje po primeri daljave biti veče od cestnin za vožnjo, ki ostaja na lastnem ozemlji tiste države.

Za železnice ne veljajo te ustanovitve.

Člen XXIV.

Na železnicah ne bode se s podložniki drugega pogodnika in z njihovim blagom ravnalo manj ugodno nego z lastnimi podložniki in blagom istih, kar se tiče tega, kdaj, kako in po čem se bode vozilo.

Visoka pogodnika se zavezujeta vplivati, da obojestranske železnocestne uprave vvedó premo odpravo in preme tarife v prometu za ljudi in za blago kakor hitro in kolikor obá pogodnika izrečeta, da jih je želéti.

Za premi promet pridržava se ustanova vkupnih določil o vožnji, a sosebno o rokovich, o katerih naj se blago izročuje, po neposrednji domembi obojestranskim železnocestnim nadzorstvom.

Visoka pogodnika se zavezujeta, železnični promet med obojestranskima ozemljema braniti vsakega motenja in oviranja. Vsled tega ne bode se v ozemlji enega visokega pogodnika na tamošnje gradivo (materijal) kake železnice drugega visokega pogodnika, isto tako na blagajnične ostanke in imovine iz vzajemnega prometa izviraajoče pripuščalo nikako zvršilo, sosebno nikaka sodna ali upravna zasega.

Železnocestne uprave bodo vozne rede za promet stičnih vlakov dogovorno ustanavljale tako, da ne bode ni popotnikom ni blagu treba več zamude nego je zahteva železnocestna, colna in popotnolistna policijska služba.

Privoljenje teh vozni redov prihranjeno je obema vladama za železnice svojega ozemlja.

Visoka pogodnika se zavezujeta, pri železnocestnih upravah delati na to, da se poskrbi, kolikor moči, za influencijo enakovrstnih vlakov, namreč, brzovlakov na brzovlake, osebnih vlakov na osebne vlake in meševitih vlakov na meševite vlake.

Člen XXV.

Visoka pogodnika bodeta si prizadevala vzajemni železnocestni promet po svojih ozemljih kar najbolj olajšati, in to, ako imajo obojestranske železnocestne proge enako raztečino, z neposrednje staknenimi šinami železnocestnih prog, katere naj se stikajo na enem mestu, in s prehodom vóz sè železnice na železnico.

Visoka pogodnika bodeta dalje, kjer se na njihovih mejah šine neposrednje stikajo in vozovi prehajajo, blago, katero prihaja v vozovih, zapirajočih se po propisu, ter se na istem vozu odpravlja v kak na notranjem ležeč kraj, kjer se nahaja za odpravo pooblaščen colnija ali pa davkarija, ako je bilo to blago z izročbo nakladnih spiskov in vozni listov za vvoz napovedano, vselej oprostile napovedbe, odkladanja in pregledovanja na meji.

Blago, katero se v železnocestnih, po propisu za zapečatbo pripravnih vozéh skozi ozemlje enega od obeh pogodnikov iz ozemlja ali v ozemlje drugega pogodnika prevaža ter se ne prenaklada, bode oproščeno od vpovedi, razkladanja in pregledovanja, kakor tudi od zapečatbe tako znotraj v deželi kakor tudi na meji, ako je isto blago za prevoz napovedano po izročbi nakladnih spiskov in vozni listov.

Zgornje ustanovitve pa se bodo zvrševale samo pod tem pogojem, da so dotične železnocestne uprave dolžne in odgovorne za pravočasni prihod blaga z nepokvarjenim pečatom k odpravni colniji na notranjem ali pa k izvozni colniji.

Če bi kateri izmed obeh pogodnikov bil s tretjo državo dogovoril gledé na rešitev colnijskih opravkov večje olajšbe od teh gori povedanih, bodo pod pogojem vzajemnosti veljale te olajšbe tudi za trgovsko občenje z drugim pogodnikom

Člen XXVI.

Pogodnika si vzajemno dovoljujeta pravico, imenovati konzule v vseh tistih pristaniščih in trgovskih mestih, v katerih se pripuščajo konzuli tretje katere države.

Ti konzuli enega izmed obeh pogodnikov bodo pod pogojem vzajemnosti, v ozemlju drugega pogodnika uživali tiste posebne pravice, oblasti in oprostitve, katere uživajo ali bodo uživali konzuli katere bodi druge države.

Omenjeni opravniki bodo prejimali od krajevnih oblastev vso pripomoč, ki je ali bode pozneje dodeljena opravnikom naroda največo ugodnost uživajočega, gledé na izročevanje vojakov ali mornarjev od bojnih ali trgovskih ladij ene izmed držav pogodnic, ki so utekli na ozemlje druge države.

Člen XXVII.

Visoka pogodnika si pridržujeta, da bosta pozneje s posebnim dogovorom ustanovila sredstva, s katerimi bi se v njihovih ozemljih dodelila vzajemna bramba pravici avtorjev gledé na dela slovstvena in lepih umetnosti.

Člen XXVIII.

Pričujoča pogodba razteza se tudi na dežele, katere so sedaj ali pa bodo v prihodnje colno združene z ozemljema visokih pogodnikov.

Člen XXIX.

Pričujoča pogodba imej moč od dne, katerega se izmenjata pritrdbi, do 31. decembra 1891. Ako bi nobeden od obeh visokih pogodnikov dvanajst mesecev, predno izteče omenjeno razdobje, ne naznanil drugemu svojega namena, storiti konec veljavnosti te pogodbe, naj ostane ista v moči do 31. decembra 1897, od dne počenši, katerega se je odpoved naznanila.

Visoka pogodnika si pridržujeta pravico, vzeti v to pogodbo vsakoršno premeno, katera ne nasprotuje nje duhu in osnovnim načelom in katere koristnost bi skušnja učila.

Člen XXX.

Pričujoča pogodba se podvrže pritrdbi in pritrdni pismi se v Rimu izmenjata kar najprej moči.

Tarifa A.

Coli pri vvozu v Italijo.

| Številka | I m e b l a g a | Jednica zacolovanja | Iznos cola |
|----------|--|------------------------|--|
| 1 | Rudninske vode, prirodne umetne, in plinovite vode | 100 kg | lire. ct. —,50 |
| 2 | Pivo (ol): | | |
| | <i>a)</i> v velikih ali malih sodih | hektoliter | 3.— |
| | <i>b)</i> v steklenicah | sto | 3.— |
| 3 | Vinova žesta (alkohol), čist, v velikih in malih sodih | hektoliter | 14.— |
| 4 | Maslično (laško) olje, čisto | 100 kg | 6.— |
| 5 | Droži vsakovrstne | — | prosto |
| 6 | Cikorije in vsako drugo kavno nadomestilo, posušeno ali tudi semleto | 100 kg | 8.— |
| 7 | Sreš, sirov in rafinovan (dvojno sreševokisli kali), vinske droži | — | prosto |
| 8 | Kapice (kapsule) | 100 kg | 220.— |
| 9 | Korenine, lubje, listje, cvetje, lišaji, zelišča, sadje, za barvilo in strojilo, semleto ali ne | — | prosto |
| 10 | Črtniki (svinčniki) belo opravljeni, firnaženi ali ne | 100 kg | 50.— |
| 11 | Pisane (tiskane) bombaževe tkanine | " | col za beljene tkanine, več 75 lir za 100 kilogramov. |
| 12 | Šivane reči iz lanú ali bombaža: | | |
| | <i>a)</i> vreče, posteljno in namizno perilo, brisalnice, zastori (zavesi), prosto robljeni in enake stvari | " | tkaninski col s prikladom od 10 odstotkov. |
| | <i>b)</i> druge, izimši moške srajce ovratnike in zapestnice (manšete) | " | tkaninski col s prikladom od 40 odstotkov. |
| 13 | Moška in otročja obleka iz volne, plašči za gospé | " | " |
| 14 | Oglije od drv | — | prosto |
| 15 | Drva | — | " |
| 16 | Les, navaden, neobdelan, žagan, na štiri ogle, prosto se sekuro obtesan ali pripravljen | — | " |
| 17 | Les v tenkih deščicah za škatlje, obode od sit i. t.; leseni obroči katere koli dolžine | — | " |
| 18 | Deščice ali ploskve za pode, vložene | 100 kg | 4.— |
| 19 | Pohišna oprava in pohišne oprave deli, zgotovljeni ali sirovi, oboje ne oblazinjeno : | | |
| | <i>a)</i> iz navadnega lesa zakrivljenega | " | 7.50 |

Ta pohišna oprava sme biti tudi v zvezi s kakim delom iz navadnega ne zakrivljenega lesa in s pletenino iz slame, stolnega trstja i. t.

| Številka | I m e b l a g a | Jednica zacolovanja | Iznos cola |
|----------|--|------------------------|-------------------|
| | <i>b)</i> druga iz navadnega lesa | 100 kg | lire. ct. 13.— |
| | To pohištvo smé biti furnirano z navadnim lesom in v zvezi s pletenino iz slame, trstja i. t. | | |
| 20 | Vesla, koli in drogi | — | prosto |
| 21 | Orodje in raznovrstni izdelki iz navadnega lesa: | | |
| | <i>a)</i> sirovi (neobdelani) | 100 kg | 6.— |
| | <i>b)</i> polirani ali omalani | " | 13.— |
| 22 | Navadno kratko blago leseno | " | 50.— |
| 23 | Otročje igrače iz lesa | " | 60.— |
| 24 | Polutvarine iz lesa, slame in enakih reč | " | 1.— |
| 25 | Papir vsakovrsten bel ali v masi barvan | " | 12.50 |
| 26 | Zavojni papir, tudi v masi barvan: | | |
| | <i>a)</i> ne z valarjem glajen | " | 3.— |
| | <i>b)</i> na eni strani z valarjem glajen | " | 5.— |
| 27 | Navadna lepenka | " | 2.— |
| 28 | Obuvalo vsakovrstno iz usnja ali tkanin, razen iz svile in baržuna (žameta) | 100 parov | 100.— |
| 29 | Svetilnice in njih sestavine iz litega železa, zacinjene, ološane, zaniklovane, vernovane, oksidovane, lakovane z okrasami ali brez okras iz cinka | 100 kg | 18.— |
| 30 | Kovani žebli iz železa ali jekla | " | 10.— |
| 31 | Kose in srpi | " | 12.— |
| 32 | Gorilke in galerije za svetilnice | " | 75.— |
| 33 | Ahati, opali, oniksi, granati, obdelani, tudi na nitih | 1 kg | 9.— |
| 34 | Pečnice (kahle za peči) iz navadne ilovice | 100 kg | 3.— |
| 35 | Majolika (fayence) ali izdelki iz barvovite mase, prevlečeni z lošem ali neprozorno osteklino: | | |
| | <i>a)</i> ploščice, tudi pisane in navadne kamenine | " | 6.— |
| | <i>b)</i> bele ali enobojne | " | 10.— |
| | <i>c)</i> mnogobojne ali drugače okrašene | " | 14.— |
| 36 | Porcelan: | | |
| | <i>a)</i> bel | " | 18.— |
| | <i>b)</i> pozlačen, barvovit ali drugače okrašen | " | 35.— |
| 37 | Stekleno in kristalno blago: | | |
| | <i>a)</i> prosto pihano ali lito, ne barvano, ne odrgneno, ne brušeno, ne vrezano (gravirano) | " | 8.50 |
| | <i>b)</i> barvovito, v masi barvano, brušeno, odrgneno, osmirkovano in gravirano | " | 15.— |
| | <i>c)</i> pomalano, pološano, pozlačeno, posrebreno ali drugače okrašeno | " | 18.— |
| 38 | Steklenice, navadne | " | 4.— |
| 39 | Steklo, kristal in smalt v podobah biserov (conterie), kamenov in prizem za lestence in drugi podobni izdelki | " | 30.— |

| Številka | I m e b l a g a | Jednica zacolovanja | Iznos cola |
|----------|--|------------------------|------------------|
| 40 | Posušene češplje (slive) | 100 <i>kg</i> | lire. ct. 2.— |
| 41 | Konji | — | prosto |
| 42 | Prasiči: | | |
| | <i>a)</i> do 10 kilogramov (vštevši) težki | eden | 0.75 |
| | <i>b)</i> čez 10 kilogramov težki | " | 3.75 |
| 43 | Meso, osoljeno, prekajeno ali drugače pripravljeno | 100 <i>kg</i> | 25.— |
| 44 | Sir | " | 12.— |
| 45 | Stearinova kislina | " | 8.— |
| 46 | Gumbi iz biserne matice | " | 100.— |
| 47 | Kratko blago: | | |
| | <i>a)</i> kratko blago stekleno | " | 60.— |
| | <i>b)</i> fino, z glavno sestavino iz vsakovrstnega usnja | " | 120.— |
| 48 | Ne posebe imenovano glasbeno orodje na drgnenje in pihanje | eno | 1.50 |
| 49 | Moški klobuki iz klobučine, dlake ali volne, tudi opremljeni | sto | 50.— |

Tarifa B.

Coli pri vvozu na Avstro-Ogersko.

| Številka | I m e b l a g a | Merilo zacolovanja | Colni postavek |
|----------|---|-----------------------|-------------------|
| | | | gld. kr. |
| 1 | Smokve: | | |
| | <i>a)</i> sveže (frišne) | 100 <i>kg</i> | 1.— |
| | <i>b)</i> posušene | " | 1.— |
| 2 | Citrone, limone, pomaranče | — | prosto |
| 3 | Citrone, limone, pomaranče v solno vodo vložene | — | " |
| 4 | Dateljni, kločki (pistacije) | 100 <i>kg</i> | 12.— |
| 5 | Mandeljni: | | |
| | <i>a)</i> suhi z lupino ali brez lupine | " | 5.— |
| | <i>b)</i> nezreli v lupinah | " | 2.— |
| 6 | Pinijna zrna (cirbisovi oreški) neoluščena; rožiči, kostanj, lazernoli, rajska jabolka (judovska jabolka), masline (olivke), sveže, posušene ali osoljene | " | 2.— |
| 7 | Pinijna zrna (cirbisovi oreški) izluščena, granatna jabolka | " | 12.— |
| 8 | Riž, oluščen in rižev drobiž | " | 1.50 |
| 9 | Grozdje, sveže, za na mizo (v nakladkih po 5 kilogramov ali menj težkih) | " | 2.— |
| 10 | Orehi in lešniki, suhi ali oluščeni | " | 1.50 |
| 11 | Fina namizna zelenjava, sveža | — | prosto |
| | Zelenjava (prika), ne posebe imenovana, sveža | — | " |
| 12 | Citronin sok | — | " |
| 13 | Koper, kumin, deteljno seme, gorčično seme in semenje ne posebno imenovano | — | " |
| 14 | Sveže okrasne cvetice, in taka listovina, rezana | — | " |
| 15 | Rastline in deli rastlinski, ne posebno imenovani, sveži | — | " |
| 16 | Prasiči: | | |
| | <i>a)</i> do (vštevno) 10 kilogramov težki | eden | —,30 |
| | <i>b)</i> čez 10 kilogramov težki | " | 1,50 |
| 17 | Mezgi, mule in osli | — | prosto |
| 18 | Perutnina vsakovrstna: | | |
| | <i>a)</i> živa | — | " |
| | <i>b)</i> mrtva | 100 <i>kg</i> | 3.— |
| 19 | Ribe, sveže, porečni in potočni raki, polži, sveži, „scampi“ (nephrops norvegicus) | — | prosto |
| 20 | Perutninska jajca | — | " |
| 21 | Čebeljni panji z medom in voskom vred | — | " |
| 22 | Dlaka vsakovrstna, sirova ali pripravljena (in to: mikana, kuhana, barvana, močena (strojena), tudi v kodrih | — | " |

| Številka | I m e b l a g a | Merilo zacolovanja | Colni postavek |
|----------|--|-----------------------|-------------------------|
| 23 | Perje, ne posebno imenovano (tudi perje za postelje in tuli peresni) okrasna peresa, ne pripravljena | — | gld. kr. prosto |
| 24 | Maslično (laško) olje, čisto, in laneno olje, v sodih, mehovich, in mehurjih Opomnja. Maslično olje v sodih, mehovich in mehurjih, pod uradnim prigledom za človeško uživanje popolnem neporabno narejeno, ob odpravi po posebe pooblaščenih colnijah | 100 kg " | 2.40 —,80 |
| 25 | Druga olja in zmesi masličnega olja, v sodih, mehovich in mehurjih . . . | " | 4.— |
| 26 | Olja, mastna v steklenicah in vrčih | " | 10.— |
| 27 | Testovina, tako zvana laška (t. j. rezanci in enakovrstni ne pečeni izdelki iz moke) | — | col od moke |
| 28 | Meso, sveže ali pripravljeno, t. j. osoljeno, posušeno, prekajeno, vsoljeno | 100 kg | 6.— |
| 29 | Mesene klobase | " | 16.— |
| 30 | Ribe, izimši slanike, osoljene, prekajene, posušene | " | 3.— |
| 31 | Ribe, pripravljene (marinovane ali v olje vložene itd.) v sodih | " | 15.— |
| 32 | Korale, neobdelane, tudi vrtane, a ne brušene | — | prosto |
| 33 | Kameni, sirovi ali samo obtesani ali žagani | — | " |
| 34 | Prsti in druge rudninske tvarine: a) sirove b) žgane, izprane ali semlete: 1. barvene prsti, prirodne 2. druge prsti in rudninske tvarine | — — 100 kg — | " " 1.— prosto |
| 35 | Sok od sladkega lesa | 100 kg | 4.— |
| 36 | Voda iz pomarančnega cvetja in druge take dišeče vode (brez vinskega cveta) | " | 6.— |
| 37 | Hlapna (eterska) olja: a) olje jantarno, jelenjerožno, kavčukovo, lavrovo, rožmarinovo in brinovo b) druga olja | " " | 6.— 25.— |
| 38 | Barvilni les v čokih (kladah) | — | prosto |
| 39 | Lubje, korenine, listje, cvetje, sadje, ježice, šiške i. t., tudi rezane, semlete ali drugače zdrobljene, za barvilo in strojilo | — | " |
| 40 | Izvleček iz kostanjevega lesa | 100 kg | 1.50 |
| 41 | Mana | " | 1.50 |
| 42 | Konoplje, sirove, ožgane, otrte, mikane, beljene in odpadki konopni . . . | — | prosto |
| 43 | Vrvi (tanke in debele), konopci, tudi beljeni, osmoljeni | 100 kg | 5.— |
| 44 | Svilne galete (kokoni), svilni odpadki, ne predeni | — | prosto |
| 45 | Svila, odmotana ali predena, tudi sukana, sirova | — | " |
| 46 | Floretna svila (svilni odpadki predeni) tudi sukani, sirovi ali ubeljeni . . | — | " |
| 47 | Moški klobuki iz polsta (klobučine), tudi opravljeni | 100 kg | 90.— |
| 48 | Klobuki iz slame, lesenih viter, trstja, ličja, sitja, ribje kosti, palmovih perés: a) ne opravljeni b) opravljeni | eden " | —,10 —,20 |
| 49 | Metle iz slame od močvarnega prosa (<i>saggina</i>), z ročnikom ali brez ročnika | 100 kg | 1.50 |

| Številka | I m e b l a g a | Merilo zacolovanja | Colni postavke |
|----------|--|-----------------------|-------------------|
| | | | gld. kr. |
| 50 | Podnožne odeje in storje iz slame, ličja, trstja, kokosovih vlaken, trave, tudi morske, mečičevja, lesenih viter, stolarskega trstja, korenin i. t.: | | |
| | <i>a)</i> ne barvane | 100 kg | 3.— |
| | <i>b)</i> barvane | ” | 5.— |
| 51 | Slamni traki (trakaste pletenine iz slame vsakovrstne) v zvezi z drugimi tvarinami | ” | 2.— |
| 52 | Zavojni papir, tudi v masi barvan: | | |
| | <i>a)</i> ne z valarjem glajen | ” | 1.20 |
| | <i>b)</i> po eni strani glajen | ” | 2.— |
| 53 | Tvorilarski izdelki iz kamenega kartona, asfalta, ali podobnih tvarin, ne namazani, niti lakirani, tudi v zvezi z lesom ali železom | ” | 2.— |
| 54 | Rokavice, usnjene (tudi samo urezane ali pa v zvezi s tkanim ali na stanu pletenim blagom) | ” | 50.— |
| 55 | Leseno blago, najnižje vrste, t. j. grobi izdelki sodarski, strugarski in mizarski iz lesa, tudi samo skoblano leseno blago in kolarski izdelki; grobi stroji (tudi strugarski stoli, valjavnice, mlini, teski [točila], kolovrati in statve); metle iz protja; poljsko, vrtno in kuhinjsko orodje; vse té stvari niti barvane, niti strojene, firnažene lakirane ali polirane, niti v zvezi z drugimi tvarinami | ” | 1.50 |
| 56 | Košepletenina, navadna (t. j. grobi koši za vkladanje blaga, za nošenje, za vozove in za perilo, saki i. t.) vse to niti barvano, strojeno, firnaženo, lakirano ali polirano, niti v zvezi z drugimi tvarinami | ” | 1.50 |
| 57 | Gumbi koščeni ali roženi | ” | 25.— |
| 58 | Steklene ovesnice masivne za lestence, stekleni gumbi, steklene korale, steklene kaplje, steklena preja, steklene perle, loš, tudi barvan | ” | 2.— |
| 59 | Stekleno in loševo blago, v zvezi z drugimi tvarinami, ako vsled tega no spada med višje ocolovano kavčukovo, usnjeno, kovinsko ali kratko blago | ” | 12.— |
| 60 | Mramorjeve in alabastrove plošče, ne brušene | — | prosto |
| 61 | Izdelki iz mramorja in alabastra, brušeni ali ne, izimši nagizdno blago; mramorjeve in alabastrove plošče, brušene | 100 kg | 1.50 |
| 62 | Preizkusni kameni, brusi in osle, prirodne brez zveze | — | prosto |
| 63 | Korale, prave in neprave, obdelane, ne opravljene | 100 kg | 24.— |
| 64 | Navadni strešniki (korci), zidarska opeka, postekljena ali ne; glinene cevi, nepostekljene | — | prosto |
| 65 | Navadno lončarsko blago iz navadne ilovice (glíne) | 100 kg | —,50 |
| 66 | Prsteno blago (razen porcelanovine), enobarveno ali belo brez zvezi z drugimi tvarinami | ” | 5.— |
| 67 | Blago iz pravih ali nepravih korál; zlata in srebrna filigranovina; blago iz lave, s plemenitimi kovinami opravljeno | ” | 200.— |
| 68 | Borova kislina, sirova ali kristalovana, žeplo, sirovo ali očiščeno, citronovokislo in sreševokislo apno, sreš, sirov ali očiščen | — | prosto |
| 69 | Boraks, očiščen | 100 kg | 2.50 |
| 70 | Kinin, žepelnokisli | ” | 10.— |
| 71 | Voščene sveče (voščene bakle, voščeni svitki | ” | 12.— |
| 72 | Netilne svečice voščene ali stearinove (s škatlicami vred) | ” | 3.— |
| 73 | Milo, navadno | ” | 2.50 |
| 74 | Kipi (tudi doprsnice in živalske podobe), kakor bareljevi (basrelief), in oreljevi (hautrelief) iz kamenja, v kosih čez 5 kilogramov težkih; isto tako kipi, doprsnice in živalske podobe iz kovine ali lesa, toda najmenj v prirodni velikosti | — | prosto |

Dodatni členi k trgovinski in plovstveni pogodbi.

Da bi se naklonile trgovini dotičnih obmejnih okrajev tiste polakšice, ki jih zahtevajo potrebe vsakdanjega občenja, domenila sta se visoka pogodnika tako le:

§. 1. a) Avstro-ogerska vlada zavezuje se, iz Italije v plaveže južnotirolske Kondinske, Tionske in Ledrodolske, v podelovanje vvažano sirovo in drobno železo do letne množine od 2000 meterskih centov največ celo brezcolno vpuščati;

b) italijanska vlada sè svoje strani dopušča celo brezcolni vnovični vvoz v naslednjem oznamenjenih železnih izdelkov, narejenih v imenovanih fužinah iz starega, drobnega in sirovega železa, ki mu je v odstavku a) povedana največja množina.

Za vsak meterski cent (100 kilogramov) iz Italije izvoženega sirovega in drobnega železa bode italijanska vlada brezcolno zopet vpuščala:

ali 75 kilogramov železa v šibikah, sirovih osi, obročev železnih, lemežev in velikega rezilnega orodja, ustrezno 20 kilogramom starega ali drobnega železa in 80 kilogramom sirovine;

ali 67 kilogramov malega rezilnega orodja, verig, motik, sekir, žag in oprav za vrata in okna ali torila (*casserollerie*), ustrezno 25 kilogramom starega ali drobnega železa in 80 kilogramom sirovine,

ali naposled 72 kilogramov žebljarskega blaga, ustrezno 100 kilogramom starega ali drobnega železa.

Dopolnilo množin ravno izrečenih na 100 kilogramov predstavlja izgubo teže, vsakemu proizvodu lastno, katera prihaja v ozir pri obračunu cola.

V slučajih, ko bi se v napravo pod b) naštetih izdelkov ne bilo rabilo samo sirovo ali drobno železo, vvaženo iz Italije, nego tudi železo avstro-ogerskega izvira, bode se ozir imelo tudi na zmesno razmerje, v katerem so v izdelku obsežene iz Italije vvožene tvarine.

To zmesno razmerje bodo poistinjala v vsakem posameznem slučaju colna oblastva obeh visokih pogodnikov za vsak posamezni plavež in za vsak posamezni izdelek.

c) Izvoz, oziroma vvoz sirovega in drobnega železa iz Italije na Avstro-Ogersko vnovični vvoz, oziroma izvoz prej imenovanih železnih izdelkov z Avstro-Ogerskega v Italijo naj se opravlja mimo iste italijanske, oziroma avstrijske colnije mejne med Italijo in Južno-Tirolskim in držič se določil o prehodu blaga uplemunititi se imajočega, in z zavarovanjem avstro-ogerskih vvoznin;

d) blago naj se vnovič v Italijo vvažava v šestih mesecih. Iznos na počak puščenih colov zapade za vse, v tej dobi ne zopet izvožene množine. V izimnih slučajih sme se ta rok na zaprosbo vvoznikovo po dogovoru obeh colnih uprav podaljšati.

Colne uprave obeh pogodnikov bodo se, predno ta pogodba v moč pride, dorazumele o tanjih določilih, zavarujočih izvod teh ukrepov.

§. 2. Oproščene bodo tako vvoznine kakor izvoznine in štampiljev na prehodu čez avstrijsko-italijansko mejo v obeh državah:

- a) Vse množine blaga, za katere bi vse pristojbine skup, kar bi jih bilo terjati, iznašale izpod dveh avstrijskih krajcarjev ali pet centimov;
- b) trava, seno, slama, stelja, mah za ovijanje in mašenje ter smoljenje, klaja, bičje in navadno trstje, rastline žive (ključi in grebenice od vinske trte), žito v snopji, sočivje v stročji, neotrti lan in konoplja, krompir;
- c) panjevi z živimi čebelami;
- d) živalska kri;
- e) vsakovrstna jajca;
- f) mleko, tudi sirjeno (skuta);
- g) oglje (od drv), premog, šota in oglje od šote;
- h) kamenje zidavno in lomljeno, kameni za tlak in pa mlinski in navadni brusi, osle navadne za brušenje kos in srpov, vse to kamenje obrezano ali neobrezano, to da ne ubrušeno ali uglajeno niti rezano na plošče, žindra, kremenje, pesek, negašeno vapno in sirovi mavec, lapor ali soldan, ilovica in sploh vsaka prst navadne cene za opeke in lonce, lule in posode;
- i) opeke;
- k) otrobi, *sansa* (iz žemane do dobrega suhe oljkove lupine), pogače ali preše oljnate, in drugi ostanki od izžemanih ali kuhanih rastlin in semen;
- l) izluženi rastlinski pepel in premogov pepel, gnoj (tudi *guano*), grampa (usedlina), pomije, droži in tropine, smeti, čepine ali kosi razbite lončenine in kamenine, ostružki ali opilki zlati in srebrni, glen;
- m) kruh in moka do množine 10 kilogramov največ, kostanj do množine 10 kilogramov največ, meso frišno do množine 4 kilogramov največ, sir do množine 2 kilogramov največ, maslo sirovo do množine 2 kilogramov največ.

§. 3. Dalje se dopušča vvoznja in izvoznja brezcolna, in pa svobodni prehod zunaj colnij cest: za delavno živino, za kmetijsko orodje, potem za opravo in robo, ki jo kmetje, stanujoči na najskrajniši meji, vvažajo ali izvažajo prek colne linije zavoljo dela ali selitve.

§. 4. Tudi bodo se pridelki tal (z oluščenim rižem vred) od tistega kosa zemljišč, lastnih podložnikom obeh držav pogodnic, katerega bi črta avstrijsko-italijanske meje ločila od poslopij za stanovanje in gospodarstvo namenjenih, v času od žetve do konca decembra brez izvoznine in vvoznine privažati smeli do rečenih poslopij.

§. 5. Toda ugodnosti dodeljene v št. 2 in 3 bodo se utesnile v Avstriji na mejni okraj — v Italiji pa na stanovalce okolice obmejne, ki se bode, — brez kakih izimkov z ozirom na colno službo na zator kontrabanta, razprostirala na 7½ kilometrov.

Visoka pogodnika bodeta se domenila zastran tistih potrebnih naredeb in previdnosti, pod katerimi bi se za nekatere kraje, kjer bi se našlo potrebno, mogel slučajema dopustiti prestop meje tudi zunaj colnij cest takim rečem, ki niso ni na Avstro-Ogerskem ni v Italiji podvržene vvoznini ali pa izvoznini.

Colni kartel.

Člen I.

Vsak izmed visokih pogodnikov se zavezuje, da si bode po sledečih ustanovitvah prizadeval, da se ubranijo, pozvedo in kaznjijo prestopki postav za col in državno samoprodajo druge države.

Člen II.

Eden kakor drugi visokih pogodnikov bode svojim postavljenecem, katerih delo je, prestopne njegovih lastnih postav za col in državno samoprodajo brani ali ovajati, nalagal dolžnost, da bodo, čim zvedo da kdo namerja prestopiti take postave drugega pogodnika ali da jih je prestopil, takšen prestop v prvem primeru z vsemi postavno danimi jim pomočki kolikor je mogoče gledali ubraniti, v obeh primerih pa le-to naznanili pristojnemu oblastvu lastne dežele.

Člen III.

Finančna oblastva enega pogodnika naj, kakor zvedo za kak prestoppek postav za col ali državno samoprodajo drugega pogodnika, to poročé finančnim oblastvom tega drugega pogodnika ter naj jim dajo vsako koristno pojasnilo, ki se nanaša na dotične okoliščine dogodka, kolikor jim bode mogoče dobiti ga.

Pod finančnimi oblastvi razumejo se na Avstro-Ogerskem finančna okrajna ravnalstva, velike colnije, mejni ali finančni inšpektorji in finančne straže komisarji, v Italiji pa ravnalstva posrednjih davkov, velike colnije, inšpektorji in finančne straže oficirji.

Člen IV.

Pobiralni uradi obeh pogodnikov imajo višim finančnim uradnikom, katere je druga država za to pooblastila, vselej na njih zahtevo dopustiti, da v uradišči pregledajo registre in druga pisma, ki se nanašajo na prehod blaga iz ene v drugo obeh držav kakor tudi na obtek in hranišča takega blaga, katero je podvrženo posebnemu prigledovanju.

Člen V.

Pogodnika dovoljujeta eden drugemu vzajemno pravico, na njihne colnije pošiljati uradnike za tega delj, da bi pozvedeli, kako one obravnujejo opravila

in kako se pazi in prigleduje na mejah; in k temu naj se rečenim uradnikom vsa prilika podaje.

Državni pogodnici boste ena drugi podajali vsa želena pojasnila gledé na računstvo in statistiko.

Člen VI.

Višjim finančnim oblastvom, colnim ali za državno samoprodajo postavljenim uradnikom kakor tudi služnikom colne ali finančne straže bodi naročeno, da se gledé na ubrambo in zasledbo kontrabanta iz ene in druge strani dragovoljno drugega podpirajo ter si v isti namen ne samo svoje opazbe vzajemno podajejo drug v najkrajši dobi, temuč med sabo vedejo se in porazumevajo kakor prijatljivi, da bi po vkupni prizadevi narejali, kar bode najboljše za dosego namena.

Člen VII.

Vsak pogodnik ima dolžnost zabranjevati, da bi se kake zaloge blaga, kate je zmatrati, da so namenjene za krijumčarjenje (kontrabant) v ozemlje drugega pogodnika, blizu meje njegove nabirale ali pokladale tako da bi ne bilo dovolj varnosti proti kaki namerovani zlorabi.

Notri v mejnem okraji naj se skladišča tujega nezacolanega blaga praviloma dopuščajo samo v takih krajih, kjer je kaka colnija, in v tem slučaju naj se denejo pod zapor in prigled colnega oblastva. Ako bi v posameznih slučajih ne bilo moči uporabljati uradnega zapora, ukreniti je namesto njega kake drugačne naredbe, kar največ varnosti dajoče.

Zaloge tujega zacolanega in tozemskega blaga notri v mejnem okraji naj ne presežajo potrebe dovoljenega, t. j. po krajni porabi v svoji deželi izmerjenega prometa. — Ako se pokaže sumnja, da so se napravile zaloge blaga, kakoršno se je ravnokar v misel vzelo, čez oznamenjeno potrebo in za krijumčarjenje, denejo naj se taka skladišča, kolikor je to zakonito dopustno, pod posebno prigledovanje colnega oblastva, da bode moči zabraniti krijumčarjenje.

Člen VIII.

Na zahtevo finančnih ali pravosodnih oblastev enega izmed visokih pogodnikov bodo oblastva drugega pogodnika dolžna, bodi sama napraviti ali po pristojnih oblastvih lastne dežele dati narediti vse to, kar je potrebno, da se dogodek na gotovo postavi ali da se naberó dokazi od storjenih ali poskušanih kontrabantov na škodo cola ali državne samoprodaje države zaprosivše, in pa tudi, če okolnosti tako nanesó, izdelati, da se blago začasno zaseže (sekvestrira).

Zaprosbam takošnim naj oblastva enega kakor drugega pogodnika zadostijo prav tako, kakor če bi šlo za prestop postav za col in državno samoprodajo lastne države.

Takisto se smejo tudi uradniki colni in za državno samoprodajo in pa postavljeni finančne straže enega pogodnika na zaprosbo, ki jo zastran tega pristojna oblastva drugega pogodnika pošljejo njih viši gosposki, poklicati, da pridejo pred pristojno oblastvo lastne dežele povedat okolnosti, katere se nanašajo na kontrabant, storjen ali poskušan v ozemlju druge države.

Člen IX.

Postavljenecem finančne straže obeh pogodnikov, ki zvršujejo službo pažnje na vodovji jezera Gardskega, bode dopuščeno, na sto metrov daljave od brega iti za kontrabantarji, ki so jih zasledili na vodah lastne države, in prijeti jih s kontrabantom vred na vodah druge države do gori povedane daljave, kakor tudi odpraviti blago, vozila in kontrabantarje k dohodarskemu uradu lastne države, da se bode z njimi dotično kazensko ravnanje opravilo.

Člen X.

Nobeden pogodnik ne bode v svojem ozemlju trpel združeb, katerih namen bi bilo krijumčarjenje v ozemlje drugega pogodnika, niti veljave dajal pogodbam v zagotovilo krijumčarjenja.

Visoka pogodnika se zavezujeta razen tega vzajemno, da bode vsak na podložnike drugega pogodnika, za katere je znano, da se pečajo s krijumčarjenjem, dajal paziti v mejah svojega ozemlja.

Člen XI.

Eden kakor drugi izmed pogodnikov ima dolžnost:

A. Blagu, katerega vvoz ali prevoz je v drugi državi prepovedan, prestop va-njo dopustiti samo takrat, kadar se dokaže, da se je potrebna posebna dovolba druge države izprosila, in

B. Blagu, katero je namenjeno za drugo izmed obeh držav in je v nji podvrženo vvoznini, dovoliti izvoz v isto državo, samo če se drži ceste do take vhodne colnije, ki ima dovolj oblasti, samo ob takih urah po dnevi, da lahko pride k rečeni colniji o času tam dopuščenem, in samo s tem pogodkom, da se ubrani vsaka nepotrebna zamuda in vsak odstop od colne ceste med colnijama obeh držav.

Člen XII.

Še se zavezuje ena kakor druga obeh držav pogodnic, da bode varščine, dane ji za to, da se prevozno blago iz lastnega ozemlja izpelje, ali da se nezacolanano vnanje blago zopet izvozi, še le po tem razvezovala, in davščine za izvoznjo še le takrat spregledovala ali povračala, kadar bode sè spričevalom vhodne colnije druge države dokazano, da se je blago k ti colniji pripeljalo in ondi napovedalo.

Člen XIII.

Z ozirom na to, kar je ustanovljeno v členu XI, lit. B in XII, bosta pogodnika med sabo dorazumela se zastran števila in oblasti colnij, pred katere se ima blago, prehajaje čez vkupno mejo, pripeljati, zastran ur, o katerih se sme zgoditi odprava in prehod blaga čez mejo, in zastran načina, kako naj se blago to spremlja (sprevaja) k colniji druge države. Tudi se bosta domenila zastran posebnih naredeb, potrebnih gledé na vožnjo blaga po železnicah.

Člen XIV.

Spričo kontrabantov storjenih ali poskušanih na škodo drugega pogodnika v rečeh cola in državne samoprodaje, t. j. spričo prestopov kake vvozne, izvozne ali prevozne prepovedi in spričo prikratbe colov ali samoprodajnih pravic, bode eden kakor drugi izmed obeh pogodnikov na zaprosbo pristojnega oblastva drugega pogodnika kaznil prestopnike s kaznimi, ki so za podobne ali enakovrstne prestopke njegovih lastnih postav za col ali državno samoprodajo ustanovljene:

1. Ako je obdolženec podložnik tiste države, katera hoče, da bi bil on preiskovan in pokaznjen, ali

2. če je tisti, ko ni bil te države podložnik, tam o času prestopka, če tudi samo nekaj časa prebival in se dá tam najti o prihodu ali po prihodu zaprosbe za preiskovanje.

Vendar naj se kazni, ustanovljene v postavah druge (zaprosivše) države, obračajo takrat, kadar bi bile blažje.

Kadar se ima kazni na premoženji postavno meriti po iznosku prikratene davščine, naj se odmerja po tarifi tiste države, kateri so se postave za col ali državno samoprodajo prestopile.

Člen XV.

V pravadah po členu XIV začeti se imajočih, mora se uradnim povedbam oblastev ali postavljenecv druge države dajati ravno tista dokazna moč, katera se daje v enacih primerih uradnim povedbam oblastev ali uradnikov lastne države.

Člen XVI.

Troške, ki se nabere v kazenski pravdi začeti po členu XIV, v kolikor se ne dado dobiti iz vrednosti zaseženih reči ali pa od prestopnikov, bode povračevala država, kateri na korist se je vršila pravda.

Člen XVII.

Iznoski v denarjih, kateri se izterjajo od obdolženca vsled kazenske po členu XIV začete pravde, ali kateri se nabere za prodane prestopne stvari, naj se rabijo in obračajo za to, da se z njimi poplačajo najpred sodni troški, potem davščine drugi državi umaknene in zadnjič kazni ali globe.

Zastran zadnjič omenjenih določuje tista država, v kateri se je pravda vršila.

Člen XVIII.

Pravda, začeta po členu XIV mora se, dokler še ni izrečena pravno veljavna razzodba, precej ustaviti, če tako predloži oblastvo tiste države, katera jo je bila sprožila.

Tudi v tem slučaju bodo veljala določila člena XVI, o troškovih kazenskega postopka.

Člen XIX.

Zastran vsake kazenske pravde, ki se je v drugi državi spričo prestopa postav za col ali državno samoprodajo te države ali pa vsled člena XIV začela, bodo oblastva ali sodnije obeh pogodnikov imele dolžnost:

1. Priče in zvedene možé, ki prebivajo v njih sodnem okraji, in to po zahtevi pod prisego izpraševati in pričé, ako je treba, primorati k povedbam, kjer bi se jih po deželnih postavah ne smele odreči.
2. Opravljati uradne ogledé in poverjevati kar se je našlo.
3. Narejati, da taki obdolženci, kateri bivajo v okoliši zaprosenega sodišča pa niso državljani njegove države, dobé v roke povabila in razsodbe.

Člen XX.

Naredbe ustanovljene s pričujočim colnim kartéлом za trgovino po suhem, veljajo tudi, kolikor so uporabne, za promet po morji.

Člen XXI.

V vseh pristaniščih avstro-ogerske monarhije, kjer ni konzularnih opravnikov kraljevine italijanske, bode colno ali pristansko oblastvo (le-to priznanivši colnemu oblastvu, da ladja skoraj odplove), pregledovalo blagovno razkaznico (manifest) jadrenicam vsake nakladnosti in parnicam, ki imajo menj nego sto bečév nakladnosti, brez razlike narodnosti, ako té ladje gredó v kako italijansko pristanišče.

V tistih krajih, kjer so italijanski konzularni opravniki, bode se njih visum na v misel vzetih razkaznicah brezplačno dajal italijanskim in avstro-ogerskim ladjam.

Člen XXII.

V tem dogovoru (kartelu) razumejo se pod „colnimi zakoni“ tudi vvozne, izvozne in prevozne prepovedi, in pod „sodišči“ oblastva, katera so v državah pogodnicah postavljena za preiskovanje in kaznjenje prestopkov zoper lastne takšne zakone.

Končni zapisnik

k trgovinski in plovstveni pogodbi skleneni dne 7. decembra 1887 med Avstro-Ogerskim in Italijo.

Podpisujoč trgovinsko in plovstveno pogodbo, ki je današnjega dne bila med Avstro-Ogerskim in Italijo sklenena, dali so podpisani pooblaščenca od sebe naslednja pridržila in izrecila, ki imajo biti celokupen del pogodbe same:

I. K trgovinski in plovstveni pogodbi.

K členu I.

§. 1. Kar je dogovorjeno v tem členu, naj ne krati posebnih zakonov, ukazov in pravil, ki veljajo gledé trgovine, obrtnosti in policije v ozemlju enega izmed visokih pogodnikov ter se uporabljajo na podložnike vseh drugih držav.

§. 2. Načelo popolnem enakega zadavkovanja podložnikov drugega pogodnika, ki se bavijo z obrtom in trgovino, kakoršno veljá gledé lastnih podložnikov, naj se uporablja tudi na korporacijske ali druge lokalne statute, kjer je še kaj takih. Ostvari pa se to načelo še le, če so izpolnjeni tisti uveti pravice do obrtovanja, ki jih pišejo zakoni vsakega izmed obeh pogodnikov.

§. 3. Delničarske in komanditske družbe na delnice (tudi vsakovrstne zavarovalnice), ki v ozemlju enega pogodnika pravno obstojé, bodo, izpolnjujoč postave in propise na to stran v drugem ozemlju veljajoče tudi ondukaj smeli zvrševati vse svoje pravice, tudi pravico potezati se za svoje pravice pred sodiščem.

K členu II.

§. 1. Da bodo deležni prostosti obrtnih davkov, morajo italijanski trgovinski potniki na Avstro-Ogerskem in pa avstrijski ter ogerski v Italiji imeti obrtno izkaznico, katere obrazec je v prilogi.

Ti listi so veljavni v teku koledarskega leta, za katero so izdani.

§. 2. Kar se tiče obiskovanja trgov in sejmov, izenačeni so podložniki drugega pogodnika popolnoma z lastnimi pogodniki tako gledé pravice, iti na semenj, kakor glede davščin, ki jih je opravljati za to.

K členu VI.

§. 1. Po pridržku izrečenem v členu VI odstavku b) zavezujeta se visoka pogodnika v ta namen, da se zabrani razširjanje trtne uši, uporabljati naredbe gledé vzajemnega vvoznega prometa, propisane v mednarodni pogodbi Bernski od dné 3. novembra 1881.

V členu VI, odstavku b) izrečeni pridržek razteza se tudi na one opreznostne naredbe, katere se ukrenejo v obrambo poljedelstva proti razširjanju drugih škodljivih mrčesov in organizmov.

§. 2. Pogodnika bosta si vzajemno priobčevala vse občilne utesnitve, izdane z zdravstvenih ozirov.

§. 3. Gledé naredeb sosebno pri obmejnem prehodu, v obrambo, da se ne razširi goveja kuga in ne zanesó druge nalezljive živalske bolezni, ukrenila sta visoka pogodnika s posebnim dogovorom določila služeča v polajšilo vzajemnega prometa.

K členu VIII.

§. 1. Vozni listi spremljajoči blago po avstrijski in ogerski pošti poslano, če imajo na sebi štampelj prejemne pošte, bodo — pod pridržkom enakšnega vzajemnega postopanja od strani drugega pogodnika —, v Italiji štampilja prosti.

§. 2. V dokaz pravice na ugodnejše postopanje mora biti v vpovedi naznanjen izvir blaga.

Kadar je dvomljivo, je li ta vpoved resnična, treba izvir blaga izkazati z izpričevalom ali svedočbo.

To svedočbo sme izdati oblastvo tistega kraja, od kodar se blago pošilja, ali colnija, od katere se pošilja, bodi notri v deželi ali na meji, ali pa konzulsk urad, a kjer bi trebalo, lahko se ona nadomesti tudi s fakturo, ako dotične vlade spoznajo to za prilično.

§. 3. Svedočbe izvira in druge izvir blaga kažeče listine naj se popolnem brez pristojbine izdajó ali vidirajo.

K členu X.

Dogovorilo se je, da se domemba o uvetih in formalnostih, pod katerimi nastopijo polakšice prehoda omenjene v členu X, napravijo po neposrednjem dopisovanji med ministerstvi obeh pogodnikov; pri tem boóe se ravnati po naslednjih načelih:

§. 1. Predmeti, za katere se hoóe prostost cola, morajo se pri colnijah po plemenu in množini napovedati in k pregledu dostaviti.

§. 2. Polajšilo (ugodnost) gledé časnega izvoza in vvoza žit (z rižem vred) v mline, razteza se samo na slučaj, kjer gré za pridelke, kateri se pridelujejo na zemljiščih, ki jih loóhi meja. To polajšilo je zavisno od pooblastila krajevnih finanónih oblastev. Visoka pogodnika bosta se dogovorila o ustanovitvi vseh naredeb, ki se tióeje té stvari.

Odprava izvažanih in nazaj vvažanih, oziroma vvažanih in nazaj izvažanih predmetov mora se zgoditi pri istih colnijah, naj bodo na meji ali na notranjem.

Izumljejo se od tega določila predmeti, ki se imajo lakirati, polirati ali pomalati. Ti predmeti se smejo brezcolno nazaj pustiti v deželo pri vsaki dovoljno pooblaščenih colniji tistega ozemlja, iz katerega se pošiljajo. Za vzorce (muštre), ki jih prinašajo trgovski potniki, veljajo formalnosti pod §. 8 postavljene.

§. 3. Vnovični izvoz in vvoz sme se navezati na primerne rokove ter ukazati, da se bodo terjale zakonite davščine, ako se ti rokovi zanemarijo.

§. 4. Dopusčeno je zahtevati, da se davščine zavarujejo ali s pologo denarjev, kolikor iznašajo, ali po drugem primernem načinu.

§. 5. Na razločke v teži, ki izvirajo iz raznega podelovanja naštetega v členu X, točki *c*) in *d*), naj se gleda, kar je prav, in zaradi malih razločkov naj se ne terja nikaka davščina.

§. 6. Od obeh strani bode se skrbelo, da bode colna odprava lahka in spešna.

§. 7. Razume se, da določila o časnem pripuščaji bodo služila samo v polajšilo obrtovanja, in da ostane torej enemu kakor drugemu obeh visokih pogodnikov pridržano, postaviti izvodna in prigledna določila, da se ubrani vsaka prevara gledé cola.

§. 8. Ena kakor druga obeh držav pogodnic določuje za svoje ozemlje tiste urade, ki bodo imeli pravico, pri vvozu in izvozu odpravljati tiste colu podvržene reči, ki jih za izgledke prineso trgovski potovalci.

Izvoz teh reči se pa sme zgoditi tudi mimo druge colnije nego je vhod bil.

Pri vvoznji treba je iznajti znesek vvoznine, ki bi zadela izgledke (muštre) in trgovski potnik je dolžan pri odpravni colniji ta znesek gotovo izplačati ali pa popolnoma zavarovati. Da se zatrdi njihna istost, treba posamne izgledke in to zastonj zaznamiti, kolikor se dadó, s pritisnjenim štempeljnom ali s pripetim svincem ali pečatom ali kakor si drugače bodi, samo da bode primerno.

Odpravno pismo, o čemur bode ena kakor druga država pogodnica izdala tanjšé zaukaze, ima obsezati:

- a) Popisek v deželo prinesenih izgledkov, v katerem so povedana pleme blaga in taka znamenja, po katerem se mu dade istost na gotovo postaviti;
- b) naznambo, koliko iznaša vvoznina za izgledke, in če je bila gotovo izplačana ali pa zavarovana;
- c) kako so izgledki zaznamljeni;
- d) določba časa, po preteku katerega se bode izplačana vvoznina zaračunila ali pa iz varščine vzela, ako se ne izkaže, da so se vzorci ali izgledki zopet odpeljali iz dežele ali pa shranili v kak *entrepôt*.

Ta rok ne sme presehati leta dni.

e) Ako se izgledki, predno je iztekla doba postavljena (*d*), prineso k colniji za odpravo pooblaščeni za to, da bi se nazaj izpeljali iz dežele ali pa shranili v *entrepôt*, naj se ta colnija preveri, če so se ji prinesle ravno tiste reči, katere je imela pred sabo pri vvoznem odpravljanji. Kadar na to stran ne bode pomisleka, izpriča colnija izvoz ali shranitev, vračaje vvoznino pri vvozu opravljeno ali pa napravlja kar je potreba, da se dana varščina razreši;

§. 9. Da se prehod živine čez mejo gonjene na pašo, na prezimišča, delavne živine ali na trge in sejme gnane kolikor je moči olajša, domenila sta se visoka pogodnika o naslednjih določilih:

I. Živina na pašo gonjena in delavna sme poleg vse colne linije vstopati pri kateri si bodi mejni colniji.

II. Ako zarad krajnih vzrokov ni lahko moči brez velike nadlege dotičnikom živine na pašo ali v delo gonjene pripeljevati k mejni colniji, sme se dopustiti, da se samo vstop in izstop naprej pri mejni colniji zglaší, a da ga organi finančne straže na temelji od mejne colnije prejetih vpovedi v resnici nadzirajo.

Vpovedi naj finančne straže oddelek opravi s potrdnico o najdenji ter nazaj dá mejni colniji.

III. Ako bi mejna colnija bila predaleč od vstopališča ali izstopališča živine na pašo ali v delo gnane, ali če bi ne bilo nikake poti ter bi se tudi pod II v misel vzeta zglašitev težko izvesti dala, smejo se vpovedi vstopa ali izstopa izročiti na mejo k prestopališču živine poslanemu finančne straže organu, kateri bode pisal pripustne vpisnike.

Postavljenci, ki jih avstrijska ali italijanska colnija pošlje v kraj zunaj uradovišča sprejemati vpovedi vstopa ali izstopa in ogledovat živino, imajo pravico samo do pravih povračil potnih troškov ali do odškodb, ki jih določajo službeni ukazi njihove dežele, ter se plačujejo samo enkrat na dan brez ozira na število vpovedi ali živino. Ti postavljenci naj imetniku vpovedi izročé potrdnico o prejemu.

Ako je več gospodarjev svojo živino zedinilo, da bi bila vkupno ogledana, dadó omenjeni postavljenci to potrdnico enemu izmed njih.

IV. Živina, ki se na bližnje pašnike ali v kmetijsko rabo čez colno linijo spravi in še tist dan nazaj žene, ní podvržena colnijskemu postopku; vendar naj se ta prehod primerno nadzira, da ne bode zlorabe.

V. Ako se živali zopet čez colno linijo priženó, naj se njih istovetnost in število poistini. Ako se najde razlika v kakovosti živali, bode se pri vnovičnem izhodu za nedostavljeno žival, a pri vnovičnem vходу za podvrženo žival pobirala vvoznina po tarifi.

Ako se pokaže razlika v številu živali, poberó se pri vnovičnem izhodu vvoznine za manjkajoče živali in pri vnovičnem vходу vvoznine za živali, kar jih bode več.

Ako se pa pri vnovični dostavi živine manjek vpové, kakor je v redu, ter z uradnim potrdilom izkaže, da je nastopil po nesreči, ne pobere se nikak col za manjkajočo žival.

VI. Ako živali stoprv po iztečaju roka o vpovedi izhoda ali vhoda postavljene čez colno linijo nazaj pridejo ali izidejo, bode se gledé vhoda ravnalo po občnih colnih zakonih, če ní bilo po občinskem uradu prav izkazanih preizrednih okolnosti, ki zakasnenje izgovarjajo.

VII. Določila našteto pod I, V in VI uporabljajo se takisto na živino, gonjeno z mejnih okrajev na sejme, ali čez mejno linijo na prezimišče.

VIII. Colna prostost dodeljena pri prestopu meje za živino gonjeno na pašo, na delo, na sejme ali na prezimišča, veljá tudi za primerno množino proizvodov dobljenih od te živine. Po le-tem oproščajo se cola:

- a) Teleta, kozličji in janci in pa žrebeta na pašo, na delo, na sejme ali prezimišča izgnanih krav, koz, ovac in kobil, in to za toliko glav, kolikor je bilo na izhodu vpisano brejih živali, z ozirom na to, koliko časa so one bile zunaj colne okolije;
- b) sir in sirovo maslo od živali, vračajočih se s paše ali prezimišča, in to na dan:
 - sira, od vsake krave 0·29 kilograma, od vsake koze 0·058 kilograma,
 - od vsake ovce 0·029 kilograma,
 - sirovega masla, od vsake krave 0·16 kilograma,
 - od vsake koze 0·032 kilograma.

Množine sira in sirovega masla, ki so se dobile od živine na pašo ali prezimišča gnane v času bivanja v drugi colni okoliji do dne povratka, smejo se še štiri tedne, računé od dne povratka, cola proste vnašati.

IX. Dolžnost obmejnih colnih uradnikov in postavljenecv finančno-stražnih je, opominjati stranke, katere mejni prestop živine na pašo, na delo, na sejme in prezimišča gonjene v sosedni mejni okraj vodijo, da morajo skrbno hraniti dan jim dvojniki vpovednega ali vpisnega lista, potem bolete izročene jim o zavarovanji colov, da te listine zopet pokazati vzmorejo, kadar živino nazaj priženó, in pa da se hranijo škodljivih posledic nepoštenega dela.

X. Svedočbe o stanji zdravstva med živino ali o okolnosti, da mejni okraji so popolnem čisti vsake nalezljive živinske bolezni, bodo se, ako bi treba bilo, zahtevale samo v izvirnem jeziku in ne v prevodu.

K členu XI.

Olajšbe dogovorjene v členu XI. visé o sledečih pogojih:

- a) Blago se mora napovedati vhodni colniji, da pojde dalje, sè spremnico ter mora biti spremljano s colnijsko izpričbo, katera kaže, da je bilo in kako je bilo zapečatenó pri colniji tistega kraja, s katerega se je poslalo.
- b) Pri ogledovanji mora se pokazati, če so ti pečati ostali celi in varni.
- c) Poved se mora storiti po predpisih in ne sme je v nji biti nikake nepravilnosti ali manjkljivosti, da ne bode treba posebnega ogledovanja in da ne bode za kaj sumiti, kakor bi se namenjala kaka prevara.

Ako je mogoče, ne raztovorivši blaga, prepričati se do dobrega, da so pečati v drugi državi pritisnjeni še celi in varni, sme se opustiti tudi razkladanje in vaganje blaga.

K členu XII.

§. 1. Določila tega člena niso uporabna na tiste dele ozemlja obeh visokih pogodnikov, ki so izločeni od njihovih colnih okolij, dokler bode trajala ta izloka.

§. 2. Notranji davek in colni priklad od žganja bode se v Italiji pobiral po resnični množini in stopnjevitosti proizvoda.

V ta konec bode se v tozemskih fabrikah spirita, podelujočih skrob in druge skrobovite tvarine (kakor: žito, riž, moko, krompir), ostanke fabrikacije ali rafinerije cukra (melaso it.), repo in topinambur, množina in alkoholovitost proizvoda konstatovala ali po vršilu (to je po stanovitnem nadziranju) ali s posebnim orodjem, katerega primernost o tehničnem in finančnem oziru bi priznana bila, ali naposled po kombinaciji teh dveh sistem.

Edinomislije bilo je torej o tem, da si Italija o sistemi zadavkovanja notranjega tistih fabrik, katere podelujejo edino tropine vinske, sadje, korenine in vino, pridržuje popolno svobodo.

Prikladna pristojbina, ki se daje od piva v sodih ali steklenicah kakor namestilo notranje davščine, pobirala se bode po izvolji vvoznika ali na podlogi pozvedene cukrove ali alkoholove vsebine, ali pa na podlogi največinske vsebine od 16 stopinj.

§. 3. Vnanji sirovi cukrer bode na vvozu v Italijo, naj bode namenjen za rafinerije ali ne, opravljal davščine, ki morajo iznašati najmanj štiri petine tistih davkov, ki zadevajo vnanji očiščen cukrer.

Ugodnost, ki jo produkcija domačega cukra, bodi sirov, bodi očiščen, sedaj uživa, ne sme se zvišati.

Dokler bode trajala sedanja sistema odavkovanja, bode umetno barvana cukrova sirovina dajala enak colni postavek, kakor očiščen cukrer.

Ako bi se vlada italijanska, dokler traja pričujoča pogodba, odločila, da se hoče pri zacolovanju cukra opirati na saharometersko sistemo namesti holandskih tipov, zadobodo naj propisi, ki uravnavajo ta novi postopek, veljavo stoprav, ko bodo priobčeni drugemu visokemu pogodniku in ko bodo po vkupnem dogovoru vzprijeti.

K členoma XVII in XVIII.

§. 1. Dogovorjena izenačba ladij in njihovih tovorov v obojstranskih pristaniščih ne razteza se:

- a) na premije, ki se dajo ali bi se dale novo narejenim ladjam, ako one ne stojé v prostosti od pristanskih in colnih pristojbin ali v ponižbi takih pristojbin;
- b) na privilegije za tako imenovane „*Yacht-Clubs*“.

§. 2. Dočim je izločna pravica ribarstva poleg morskih bregov načeloma lastnim pripadnikom izrečno pridržana, dopušča se vendar vzajemno v oziru na lastovite krajevne razmere in od strani avstro-ogerske še tudi v pomišljaji na dopustitve, ki jih Italija daje za to, z obeh strani, celo izimno in samo za čas veljavnosti te pogodbe stanovalcem avstro-ogerskega in italijanskega obrežja morja jadranskega, ribe loviti poleg obal druge države, vendar ne tudi koral in gob iskati in pod pridržkom ribarske pravice, primorcem eno morsko miljo od brega izključno pristoječe.

Edinost je v tem, da se morajo strogo izpolnjevati v vsakem obeh ozemljij veljajoči propisi za pomorsko ribarstvo in po imenu prepovedi, ribarstvo vršiti tako, da je na škodo ribji zalegi.

K členu XXI.

Italijanske ladje, vozeče se po vodah na notranjem Avsto-Ogerskega, ter avstrijske in ogerske ladje, ki se vozijo po vodah na notranjem Italije, bodo v vsem, kar se tiče policijskih, zdravstveno-zaprtijskih in carinskih propisov, podpadale zakonodavstvu deželnemu.

II. K tarifi A. (Coli pri vvozu v Italijo).

1. Maraskin do 130 hektolitrov letnega vvoza plačuje cola 25 frankov za sto steklenic, ako vsebina steklenic iznaša nad pol litra, ne nad en liter; on plačuje cola 18 frankov za sto steklenic, ako imajo steklenice pol litra ali menj vsebine. Colni priklad bode se opravljal brez ozira na resnično alkoholovo vsebino té tekočine po merilu od 70 stopinj za hektoliter.

Slivovka iz dežel svete Stefanove krone do 130 hektolitrov letnega vvoza, plačuje znižani col po 25 frankov od hektolitra, a samo tedaj, ako se izvir té pijače dokaže s potrdnicami pristojnih oblastev.

2. S prirodnim vinom ravná se po vinskem colu samo tedaj, ako alkoholova vsebina njegova ne prestopa 15 stopinj. Ako ima nad 15 stopinj, podleži vinskemu colu, in za vsako gori povedano mejo prestopajočo alkoholovo stopinjo, alkoholovi davščini.

Visoka pogodnika bosta izvolila zvedence (veščake), da bodo v vkupnem sporazumljenji proučevali in ustanavljali znamenja, katera morajo imeti vina, da jih bodo colnije pripuščale kakor vina.

3. Terpentinovemu olju ne bode se nakladal višji col nego s 3 franki za 100 kilogramov.

4. Prazne patrone s kopicami ali drugimi netili spadajo pod številko 53 b) italijanske tarife.

5. Kolomaz iz smolnega olja in apna narejen, prost je cola.

6. Prozorne bombaževe tkanine (*graticolati à foggia di velo*), ne muštrane po več nego 3 kilograme na 100 štirjaških metrov težke, plačujejo po kakovosti svoji col za gladko tkanino.

7. Navadne odeje, imenovane schiavine, iz povapnjene volne, celo bele ali s prostimi barvovitimi kraji pripuščajo se do letne množine od 400 meter-skih centov po colu od 22 frankov 50 centimov od 100 kilogramov, pod uvetom, da se bode na Avstro-Ogerskem z italijanskimi shiavinami takisto delalo in pod daljim uvetom, da se izvir iz Avstro-Ogerskega izkaže svedočbami pristojnih oblastev.

8. Črni šali in ogrinjalke iz volne, sè svileno vezenino samo na enem roglji, tudi sè svilenimi trepci ali fransami, zacolujejo se po plemenu tkanine s 25 odstotnim prikladom.

9. Volnena gotova obleka (konfekcija) za moške in dečke, in pa plašči za gospé plačujejo o vvozu v Italijo col po sestavini, najviše obloženi, v slučajih, ako ta sestavina iznaša več nego desetino vse površine izgotovljenega blaga.

Ako dva ali več delov téh najviše obloženih sestavin v svoji skupnosti iznašajo več nego 10⁰%, imenovane površine, plačuje dotični predmet col, ki odgovarja aritmetičnemu sredniku (srednjemu številu) colnih postavkov onih najviše obloženih sestavin, katere je pri izračunjanji tega srednika v poštev jemati.

10. Plošče, table in proge iz navadnega lesa za furnirje spadajo pod št. 16, če so po 2 milimetra ali več debele.

11. Pod št. 16 obseženi so tudi poóblani leseni predmeti, če niso še dogotavljeni izdelki; po tem rezane ali žagane lesene plošče ali table po 2 milimetra in več debele.

Isto tako spadajo pod št. 16 parketi ali tablice za pode iz navadnega lesa, tudi z drago (nuto) in zmetjo, ne vložene.

12. Skodlje (krovnice) in doge spadajo pod št. 17.

13. Blagovno kazalo za uporabljanje nove splošne tarife italijanske ne bode izpremenilo določil blagovnega kazala, potrjenega s kraljevskim dekretom od 9. avgusta 1883 št. 1599, o naštetih lesovih spadajočih k umetno mizar-skemu lesu.

14. Motike, vile, grablje, sklede, žlice, piskreci in drugi predmeti za hišno potrebo, držaji od vsakovrstnega orodja sè sponami in brez spon, po tem navadne cokle spadajo po svojem delu pod postavka 21 a) in b). Pod št. 21 obseženi izdelki smejo imeti tudi okove, obroče ali druge pritekline iz navadnih kovin.

15. Leseni gumbi vsakovrstni štejejo se za lesene izdelke, po tem kakoršnega so dela. Gumbi koščeni, roženi, iz kamenega oreha, papirne mase in podobnih tvarin, po tem vsakovrstne trobe pipne z dulci koščeni, roženimi ali lesenimi spadajo med kratko blago leseno.

16. Kot navadna lepenka razumevajo se lepenka v masi ali pa plasti stisnene in ne sklejene. Vse lepenke narejene iz sklejenih papirnih plasti ali povlečene s papirjem spadajo med lične.

17. Trjeno jeklo izenačuje se z netrjenim.

18. Pod imenom „rujava posoda“ znana lončena posoda iz Znojma, Krumm-nussbauma in Celja pripušča se po znižanem colu od 3 frankov za 100 kilogramov

do letne množine od 1000 meterskih centov, ako je izvir tega blaga potrjen s potrdnicami pristojnih oblastev.

19. Pipe (lule) iz gline, fajanse (majolike) ali porcelana, tudi z obroči ali pokrovčki iz navadnih, ne pozlačenih ali posrebrjenih kovin, štejejo se za blago iz gline, fajanse ali porcelana. Pokrovi in druge pritikline iz niklovih zmesi na takih pipah ne zmatrajo se za posrebrnjeno kovino.

20. Stekla in kristalovine, ki imajo na sebi znamko ali ime tovarne, stekleno ploščico ali vdolbeno oznamenilo obimnosti (prostornine), ne izločajo se od št. 37 a).

21. Prosto pihana ali stiskana steklenina in kristalovina spada tudi še tedaj pod št. 37 a), če je ob kraji, na dnu ali zamašku ubrušena, ali odrgnuena.

22. Steklenina in kristalovina obsežena v št. 37 b) smé biti tudi celoma ali deloma gravirana.

23. Gledé navadnih steklenic prihranjena je Italiji izbira mod colom po 4 franke za 100 kilogramov in colom po 3 franke za 100 steklenic. Vlada italijanska bode pred 1. dnem meseca februarja 1888 izbiro svojo priobčila Avstro-Ogerskemu.

24. Italija se zavezuje za slučaj, ko zadobode znižanje vvoznih colov za živino na Francoskem svoje cole od enakih predmetov v enaki meri znižati Avstro-Ogerskemu v prid.

25. Za *kastradino* (posušeno in v razsol dejano ali ovojeno ovčje meso) dopušča se znižan col po 5 frankov od 100 kilogramov za letni vvoz do 4000 meterskih centov. Nego uporaba ugodnejega cola je navezana na pokaz potrdnic o izviro.

26. Soljene *sardelle*, *acciughe*, *bojane*, *scoranze*, *sgombri*, *lanzarole*, *angusigole*, *maride*, *robi* in *suri* pripuščajo se brezcolno.

Isto tako bode slana mlaka, katera zase, a istodobno z ribami prihaja, do 10% teže, ki jo imajo ribe, cola prosta

27. Ovčji ali kozji sir, *brindza* imenovan, drobeč, pripušča se za col po 3 franke od 100 kilogramov pod tem uvetom, da se s potrdnicami dostojnih oblastev izkaže izvir tega pridelka iz Avstro-Ogerskega. Množina po tem nižjem colu v Italijo pripuščena, ne sme prestopati 800 meterskih centov na leto.

28. Slad podleži colnemu postavku od ječmena; suho sočivje colu žitja (*granaglie*) št. 265 b), splošne tarife italijanske.

29. Zelje vsakovrstno, osoljeno ali v ocet vloženo, iz Tirolskega, pripušča se pod znižanim colom po 2 franka za 100 kilogramov proti potrdnicam o izviro.

30. Listnice, denarnice (peneznice), cigarnice, zapisnice in podobni usnjeni izdelki (razen takega blaga iz juftovine), opravljeni z navadnimi, ne pozlačenimi, niti posrebrjenimi kovinami, zacolujejo se kot navadno kratko blago. Pritikline iz niklovih zmesi na takem blagu ne štejejo se za posrebrnjeno kovino.

31. Navadni, ne opravljeni kmečki klobuki iz polsta, vpuščajo se ob vvozu, čez tirolske meje v Italijo po znižanem colnem postavku od 15 centimov za vsakega pod tem uvetom, da se njih izvir iz Tirolskega izkaže s potrdnicami pristojnega oblastva.

III. K tarifi B. (Coli pri vvozu na Avstro-Ogersko).

1. V številu 31. naštetih predmeti ne spadajo pod ta postavek, kadar so v hermetično zaprtih plehovitih puškah it., ali če so kako drugače pripravljene ter vložene v puške, flaške, steklene kupe itd.

2. Jajca sviloprelcev ostanejo cola prosta.

3. Servalatne klobase in salami spadajo pod št. 29.

4. Pod imenom „pelinovec“ znano vino zacoluje se kakor vino brez primesi iz tistih držav, ki uživajo največjo ugodnost.

5. Ako bi se, dokler traja pogodba, za vvažanje vin v Italiji postavil col po 5 frankov 77 centimov ali nižji, uporabljal se bode ta colni postavek tudi na vsa vina iz Avstro-Ogerske; Avstro-Ogerska se zavezuje v tem slučaju italijanskim vinom *ipso facto* dovoliti posebne ugodnosti, naštete v št. 5 III, o tarifi B (coli pri vvozu na Avstro-Ogersko) končnega zapisnika k trgovinski in plovstveni pogodbi od 27. decembra 1878. Col bode v tem slučaju iznašal 3 gld. 20 kr. za 100 kilogramov, in uporabljal se na vina, ki se vvažajo v sodih, bodi po suhem ali po morji, na Avstro-Ogersko.

6. V številkah 36 in 37 naštete vode in olja ne spadajo tedaj pod ta postavek, ako prihajajo v posodah z etiketami, poukih o rabi i. t., po katerih se kažejo, da so dišavnine.

7. Tisti siri, ki so neka posebnost dežele italijanske, t. j. *strachino*, *gorgonzola* in *parmeseano*, pripuščajo se na Avstro-Ogersko na podlogi izvirnih pričal, ki jih izdajó pristojna oblastva, s colom po pet goldinarjev.

8. Ribe v solni mlaki spadajo k št. 30.

9. Za grobe, ne opravljene slamnike z Beneškega dovoljuje se ob vvozu na Avstro-Ogersko čez mejo med Alo in Cormonsom znižan col po 2 kr. za enega pod tem uvetom, da se izvir teh slamnikov z Beneškega dokaže s pričali pristojnih oblastev.

10. Strešna opeka žlebovka, posteklena in ne posteklena z Beneškega pripušča se v ime mejno-prometne ugodnosti do 25.000 meterskih centov letne množine po št. 64, ako jo spremljajo izvirna pričala.

11. Lončarska posoda z Beneškega iz navadne, tudi izprane gline, posteklena, tudi grobo pomalana s cveticami i. t. v več barvah, bode se v ime mejno-prometne ugodnosti jemala pod št. 65 tarife B pod tem uvetom, da njen izvir potrjujejo pristojna oblastva.

12. Pod imenom beneške steklenine znani predmeti, kakor biseri (gmize), konterije, spadajo tudi tedaj pod št. 58, ako so, da se laglje spravljajo v ovoj in prepošiljajo, nanizane (nabrane) na niti.

13. Konterije beneške (loš, steklene kaplje, biseri, steklena preja), odkazujejo se št. 59 s colom po 12 gld., če so v zvezi s kavčukom, usnjem in neplemenito, niti pozlačeno, niti posrebrnjeno kovino.

14. Podplati z Beneškega in sosedne dežele brešijanske pripuščajo se na Avstro-Ogersko po znižanem colu od 8 goldinarjev za 100 kilogramov v ime mejnega prometa v letni največinski množini za 2000 meterskih centov pod tem uvetom, da jih spremlja izvirna potrdnica.

IV. K tarifama A in B.

Italija si prihranja pravico, pred 16. dnem marcija meseca 1888 dati od sebe izrecilo, jeli se odloča za to, da se z nova ustanovi colni postopek ustanovljen v tarifi A trgovinske in plovstvene pogodbe od 27. decembra 1878 za preje in tkanine lanene in konopne pod št. 20, 21, 22, 23, 24 (izimši ovojno platno), 25, 29 in 30 pod tem uvetom, da Avstro-Ogerska dovoli colno znižanje na 200 goldinarjev od 100 kilogramov za gladko čistosvilno blago in čistosvilne *armure*, ki so dél št. 169 b) veljajoče avstro-ogerske glavne tarife, in colne postavke za konopno prejo št. 137 a) in b) veljajoče avstro-ogerske občne colne tarife veže po pogodbi.

Avstro-Ogerska si prihranja sè svoje strani pravico, pred 16. dném marcija meseca 1888 dati od sebe izrecilo, jeli se odloča za to, da se zniža col na 200 goldinarjev od 100 kilogramov za gladko čistosvilno blago in čistosvilne *armure*, in da se zavežejo coli za konopnino št. 137 a) in b), veljajoče avstro-ogerske občne colne tarife pod tem uvetom, da Italija za gori omenjene preje in tkanine lanene in konopne z nova ustanovi colni postopek v tarifi A k pogodbi od 27. decembra 1878.

Ako se visoka pogodnika odločita v zmislu gori omenjenih zmén, obveljal bode dogovorjeni colni postopek s prejami in tkaninami lanenimi in konopnimi z ene strani, in sè svilnatimi tkaninami ter konopnimi prejami z druge, dné 16. marcija 1888.

Ko bode to dogovorjeno v tem zmislu, bode Italija sè „suranimi“ lanenimi in konopnimi tkaninami in damasti postopala kakor z gladkimi tkaninami, in Avstro-Ogerska bode za čistosvilne gladke tkanine in *armure* pripoznavala one, ki kažejo enotno pravilno lice (površnino), napravljeno tako, da se enovito križajo osnovne ali votkove niti, kar se po nekem omejenem številu nití vedno ponavlja, tkanine, katere je torej moči delati tako, da se istočasno rabi več stremenov, namreč: tafte, atlase, serže in sure (köper) *merveilleux*, otomane, markize, *gros de Suez*, *faillies françaises*, levantine, repse, *gros de Tours*, *armures-piquets* it. Vse tkanine, katere ne kažejo enotno pravilnega lica, nego sestojé iz zveze dvéh ali več ločenih armur (veží), bodi da so osnovni „efekti“ (kakor pri pekinih), bodi da so votkovi efekti (kakor pri vseh barrés [vprečnih progah]), razen tega vse karirarene kakor tudi vprečno pasaste tkanine, katere kažejo efekte, napravljene z različnim votkom, potem moarirane, gofirane in vse tiskane tkanine (bodi da so tiskane v osnutku ali pa v gotovem izdelku) zmatrale se bodo za fasonirane tkanine.

Za fasonirane tkanine veljale bodo vse tiste, katero imajo in kažejo na lici zrisek, narejen z najraznovrstnejšo sestavo osnovnih in votkovih nití v neomejenem številu, in katere se izdelujejo z Jacquardovim strojem. Baržuni vsakovrstni, trakovi in mreže (gazi) veljajo za fasonirane tkanine.

V. K colnemu kartelu.

K členoma 5 in 13.

Visoka pogodnika sta se dogovorila, gledé mednarodne prometomenjalne postaje v Ali, da bodeta po meševiti komisiji, na samo mesto poslani, dala proučevati naredbe, po katerih naj bi se odpravile tiste neprilichnosti, ki so se pokazale gledé prostorij potrebnih za colno službo, ter gledé colno-uradnega poslovanja in njihovega priglada. Kar se podá iz ovedeb té komisije, bode v podlogo domembi, katero skleniti si prihranjata visoka pogodnika.

K členu 7.

Po obstoječih določilih sme v obmejnih okrajih obéh colnih okolij tuje nezacolano blago odkladati se samo v krajih, kjer je colnija, in tam samo v colno-uradnih skladiščih ali pa vsaj pod prigledom, ki zadostuje proti nezakoniti uporabi. Edinomislje bilo je v tem, da bode, dokler veljajo ta določila, v izvedbo dogovora v členu 7 dovoljno, če se zaukaže obojestranskim colnim uradom, da naj notri po obmejnem okraji po zakonito dopustnem načinu priglodujejo zaloge, kakoršne so bile v misel vzete, kakor tudi zaloge tujega zacolanega in domačega blaga s potrebnim ozirom na colne koristi tudi drugega pogodnika.

K členu 17.

Pravica, odpuščati ali polajšavati kazni, v katere je bil obtoženec obsojen vsled postopka po členu 14 izproženega, ali katere se je sam prevzeti ponudil, pristoji tisti državi, katere sodišča so kazen izrekla ali pa ponudbo vzprijela. Vsekakor pa bode se pristojnim oblastvom tiste države, katere zakoni so se prestopili, pred razloko o odpustu ali polajšanji teh kazni, dala prilika, da izrekó o tem svoje mnenje.

Obrazec.

Obrtovna izkaznica

trgovskim potovalcem.

Veljavna za leto 18.....

S tem se potrjuje, da gospod kupčuje
 (ima tvornico) $\frac{s}{na}$ pod
 firmo

kakor trgovski potovalec biva v službi firme in
 da ta firma kupčuje (ima tvornico) $\frac{s}{na}$
 v

dalje se, ker gospod ima namen iskati
 naročil na blago ter nakupavati blago na račun té firme, kakor tudi na račun
 naslednjih firm

po avstro-ogerski monarhiji

po kraljevini italijanski,

potrjuje da gori imenovan... firm... plačuje.. zakonito obstoječe davščine za
 vršenje svoje trgovine v svoji deželi.

Imetnik tega lista ima samo potujoč in samo na račun gori omenjen... firm...
 pravico, iskati naročil na blago in nakupavati blago. Imeti sme samo vzorce od
 blaga, a ne blaga sè seboj. Ko išče naročil na blago in nakupava blago, dolžan
 je podvreči se določilom, ki veljajo v vsaki državi za trgovske potovalce najbolj
 pogodovanega naroda ter vedno pri sebi imeti to izkaznico.

(Kraj izdatbe, datum, podpis in pečat list izdajočega oblastva.)

(Popis osebe, stanovališče in podpis trgovskega potovalca.)

Dogovor o živinski kugi.

Člen 1.

Visoka pogodnika se zavezujeta, izvesti one naredbe, katere so sposobne zabranjevati prosto občenje živali, katerih se je prijela nalezljiva bolezen, ali pa so sumne take bolezni, in pa predmetov, katerih se utegne držati okužilo, kakor tudi v njih ozemljih nastavše živinske kuge, kar se najhitreje dá, zatreti.

Visoka pogodnika bosta v svojih uradnih časnikih vsak teden priobčevala poročilo, katero na tanko kaže stanje živinskih kug v poročilni dobi. Ta poročila bodo se nemudoma pošiljala vladi družega pogodnika.

Ako se v ozemlju enega pogodnika prikaže goveja kuga, poročilo se bode vladi družega pogodnika telegrafnim putem naravnost o začetku in razširjanji njenem.

O potih a zanašanj in razširjanji goveje kuge bode se skrbno pozvedovalo, in kar se bode našlo, naznani se oblastvom tiste dežele, v katero se je bati da se kuga ne zanese.

Ako se je goveja kuga ali kaka druga nalezljiva živalska bolezen pokazala v kakem kraju, ki je menj nego 75 kilometrov od meje, bodo oblastva dotičnega okraja to takoj, ako moči telegrafnim putem, naravnost naznanila pristojnim oblastvom sosedne dežele.

Člen 2.

Ako se je v pokrajinah enega ali družega pogodnika vnela goveja kuga ali kaka druga nalezljiva živalska bolezen, bode se občevanje s tistimi živalskimi plemeni, katera so v nevarnosti po nastavši kugi, kakor tudi s predmeti, kateri so sumni, da bi lahko zanesli okužila, iz neokužanih krajev v pokrajine družega pogodnika omejevalo samo toliko, kolikor se po živino-zdravstvenih zakonih in propisih po tem, kakor je razširjena in kakor je videti nevarna nastavša kuga, tudi v poslednjič imenovani deželi omejuje občenje z živalmi in predmeti omenjenega plemena, prihajajočimi iz ne okuženih krajev njenih.

Za vvoz in prevoz preživačev (prežvekovalcev) in prasičev veljala bodo vsekakor in tudi v kuge prostem času naslednja določila:

1. Za dotične živali morajo se imeti živinski popotni listi, ki so jih izdala občinska oblastva njih izvirnega kraja, in ki je v njih poočiteno število živali ter njih popis in posebna znamenja in pa kraj, kamer so namenjene; isto tako mora biti v teh popotnih listih tudi potrjeno, da je dotična živina v kraju, kjer se je izdal popotni list, stala celih 14 dnî, da že 30 dnî v tistem kraju ni nobene

nalezljive živalske bolezni, po kateri bi bilo dotično živalsko pleme v nevarnosti, in da se je živina pri odgonu našla zdrava.

V časih živalskih kúg more se tudi — razen slučaja, ko se živina prevaža v prehajajočih železnocestnih vozovih ali ladjah — razen tega tudi še zahtevati dokaz, da se živina ni prevažala skozi nikake okužene kraje.

Ti živinski popotni listi veljajo 10 dní. Ako ta rok preteče, ko se živina prevaža naravnost, treba je, da te potrdnice obveljajo še za drugih 10 dní, živino vnovič živino-zdravstveno preiskati, in živina se je morala pokazati popolnem zdrava, kar je potrditi na popotnem listu.

2. Vvoz imenovanih živali dopušča se — razen ko se prevažajo po železnici in parnicah — samo o nekih dnevih in v mejnih krajih, katere eden kakor drugi pogodnik vsako leto naprej določi.

3. Eden kakor drugi pogodnik si prihranja pravico, za vvoz in odosno za izvoz namenjene živali imenovanih plemen o prestopu čez mejo na določenih mestih zdravstveno ogledati dati.

Živino z nepravilnimi popotnimi listi in živino, ki ima kako nalezljivo bolezen, ali katera je popravici na sumu, da ima že v sebi kužno klicio, moči je zavrniti.

Ako se o živinskem prevozu pri živino-zdravstvenem ogledu na meji poistini goveja kuga, pooblaščeno je pristojno oblastvo živino, ki se je našla da je bolna, ubiti in živalsko truplo neškodljivo odpraviti dati. A to je vladi druge države pogodnice sè zapisniškim poočitenjem slučaja nemudoma na znanje dati, da ukrene potrebne opreznostne naredbe in, ako treba, tja pošlje državnega živino-zdravnika.

Ko je goveja kuga razširjena blizu meje, more se vhod preživačev prepovedati, dokler bode trajala nevarnost.

Ako se kake druge živalske bolezni močno razširijo v krajih blizu meje, more se vhod živalskih plemen, katera so po teh boleznih v nevarnosti, prepovedati, dokler bode trajala nevarnost. Ali v poslednjem slučaji bode se prevažena živina, prihajajoča naravnost iz kuge prostih krajev, ako se vozi po železnici ali na ladji parnici, in ako se je ob prehodu čez mejo poistinilo, da je zdrava, pripuščala, da se vvaža in prevaža.

Ob času, ko razsajajo nalezljive živalske bolezni, bode eden kakor drugi visoki pogodnik uporabljal gledé vvoza in prevoza živalskih sirovin določila veljajoča v živino-zdravstvenih zakonih in propisih.

Vsekakor dovoljen je vvoz mlekovin, iztajanega loja, oprane ali kalcinované, v vrečah ali balah spravljené ovčje volne in suhih ali osoljenih, v zaboje ali sode spravljenih čév.

Vvoz in prevoz družih svežih, kakor tudi suhih živalskih sirovin in sploh živalskih sirovin smé se iz živinozdravstveno-policijskih razlogov pripuščati pod temi uveti:

- a) Ako ne gré za prevoze po železnici ali na ladji parnici, more se vvoz teh sirovin omejiti na mejna mesta v ta namen določena.
- b) Vvozi morajo imeti potrdnice, ki pričajo, da ni nalezljivih živinskih bolezní niti v izvornem kraju, niti 30 kilometrov od njega naokolo.

Člen 3.

Železnocestne vozove, kakor tudi ladje ali dele ladij, ki so se rabili za prevažanje konj, múl, oslov, goved, kôz, ovâc, prasičev ali svežih kož, treba je, predno pridejo zopet v rabo, osnažiti (razkužiti) tako, da se okužila, ki se jih drže, do dobrega pokončajo.

Obronke in nakladne nabrežine omiti je po vsaki nakladbi.

Obá visoka pogodnika bodeta pripoznavala veljavnost razkuženja vóz, ladij in ladije delov, katero je bilo pravilno opravljeno v ozemlji enega ali drugega pogodnika, tudi za drugega visokega pogodnika.

Vladi obeh visokih pogodnikov bosta še se dogovorili o uvetih in formalnostih, katere je izpolniti pri razkuževanju, da se bode pripoznalo vzajemno.

Člen 4.

Živina smé se na pašnike goniti z ozemlja enega pogodnika v ozemlje drugega, pod naslednjimi uveti:

- a) Gospodarji čéd morajo ob prestopu čez mejo na mestih določenih za vhod, predložiti živinske popotne liste po določilih člena 2, št. 1. za živali, katere hočejo gnati na pašo. Živali se tu ogledujejo zdravstveno. Čedam, katere nimajo propisanih popotnih listov, ali za katere se je našlo da imajo kako nalezljivo bolezen, more se zabraniti prehod.
- b) Povratek živali na ozemlje, odkodar so prišle, dovoljuje se samo po tem, ko se jim je poistinila istovetnost.

Ako bi pa v času pašnje vnela se kaka za dotično živalsko pleme nalezljiva bolezen med enim delom čede ali tudi samo v kraji, menj nego 20 kilometrov od tega pašnika oddaljenem ali na tisti cesti, po kateri naj se vrne čeda v mejno postajo, tedaj je živino nazaj v ozemlje drugega pogodnika gnati prepovedano, ako silne razmere (pomankanje piče, slabo vreme itd. ne zahtevajo izime. V takih slučajih smejo se živali, katerih se ni še prijela kuga, vračati samo tako, da se uporabljajo varnostne naredbe, katere sta vladi obeh pogodnikov dogovorili, da se ne zatrosi kuga

Člen 5.

Stanovalci krajev obeh visokih pogodnikov 4 kilometre največ oddaljenih smejo tja in sem vsako uro prestopiti sè svojo, na oralno drevo ali na voz vpreženo živino, vendar samo če gre za kmetijska dela ali za zvrševanje svojega obrta.

Nego vladajo naj se pri tem po naslednjih propisih:

- a) Vsaka vprega, ki prestopi mejo zarad kmetijskega dela ali zvršujoč obrt, mora imeti sè seboj izpričevalo župana tiste občine, v kateri je dotični hlev. Ta potrdnica naj obseza ime gospodarja ali pa voznika vprežene živine, nje opis in pa okolico obmejno naznanjeno v kilometrih, v kateri bode delala.
- b) Vrh tega je pri izstopu kakor tudi o povratku potrebna potrdnica od župana tiste mejne občine, iz katere vprežena živina prihaja in če bi šla skoz

ozemlje druge občine, tudi potrdnica od le-te občine, da je dotična občina popolnem čista vsake živalske kuge, in da tudi 20 kilometrov na okolo ni goveje kuge. Ta potrdnica ali izpričba mora se vsakih 8 dnî obnoviti.

Člen 6.

Pričujoči dogovor pride v moč ob enem kakor današnjega dne sklenena trgovinska in plovstvena pogodba ter bode veljale dotle, dokler ta.

Visoka pogodnika pridržujeta si pravico, po vkupni domembi ta dogovor podvreči vsem tistim preinakam, ki niso navskriž njegovemu duhu in načelom njegovim, in katerih koristnost bi iskušnja dokazala.

Člen 7.

Pričujoči dogovor se pritrđi in pritrđila se izmenjata v Rimu istodobno, kakor pritrđila trgovinske in plovstvene pogodbe.



149.

Razglas finančnega ministerstva od 26. decembra 1887,

o ustanovitvi colnije v Meranu.

Na kolodvoru v Meranu (v južnem Tirolu) ustanavlja se c. kr. vélika colnija II., katera bode tudi pooblašćena za uporabo okrajšanega colnega postopka v železnocestnem prometu po propisu od 18. septembra 1857 (Drž. zak. št. 175), in pa za cola prosto ravnanje s predpošiljanimi ali zapošiljanimi popotnimi stvarmi.

Ta colnija začne uradovanje svoje dne 1. januarja 1888.

Dunajewski s. r.